



Facultad de Comunicación y Lenguaje

Maestría en Comunicación

Proyecto de investigación:

**Los elementos en la memoria del migrante**

Dirigido por: Janneth Aldana Cedeño,  
Departamento de Sociología de la Facultad de Ciencias Sociales

Presentado por:  
César Galán

Agosto de 2013

Bogotá, D.C., 29 de agosto de 2013

Señores:

**Biblioteca**

Pontificia Universidad Javeriana

Campus

Cordial saludo:

En calidad de directora del trabajo de grado titulado "**Los elementos en la memoria del migrante**" elaborada por el estudiante César Augusto Galán Zambrano de la Maestría en Comunicación, me permito presentar el mencionado trabajo el cual fue aprobado en sustentación el día 23 de agosto de 2013.

Atentamente,



**JANNETH ALDANA CEDEÑO**

Janneth.aldana@javeriana.edu.co

Docente Departamento de Sociología

Facultad de Ciencias Sociales

Pontificia Universidad Javeriana

Bogotá Agosto 30 de 2013

## **Presentación Trabajo de grado**

Cordial saludo.

Con gran satisfacción pongo a disposición de la sociedad en general pero en especial a la comunidad académica el siguiente texto que compila parte del conocimiento adquirido en el curso de la Maestría en Comunicación.

Este documento es el producto de la investigación que propone como objeto general hacer una indagación de carácter comprensivo frente al tema de la migración como fenómeno social para identificar, desde los relatos, los elementos significativos que construyen recuerdos; y cómo con dichos elementos, los migrantes hacen memorias. Para esto, además de plantear la problemática de manera general, el estudio se guía por varios referentes teóricos con los cuales reconstruye el fenómeno de la migración en relación con la memoria que los agentes involucrados en la misma expresan a través de los relatos. A estas categorías de análisis se suman otras adicionales como narración, imágenes, recuerdos y olvido, y el lugar (central en la referencia sobre la migración), entre otras, que complementan el cuadro de indagación propuesto para conseguir el objetivo planteado.

Para mi como diseñador industrial fue un particular reto mantener presente mi formación disciplinar como diseñador industrial e iniciar un proceso de complementariedad teórica y argumentativa simultánea a la formación investigativa en la Maestría de Comunicación.

Vale la pena reconocer a quienes con su acervo teórico forjaron desde mi pregrado y ahora desde la maestría mi carácter argumentativo, incitaron mi interés investigativo e inspiraron apartes de los textos aquí contenidos. Gracias a Janneth Aldana Cedeño por orientar, encaminar y dar sentido a los textos. Continuare buscando en el relato de los migrantes y en general en las historias de vida de las personas los objetos de la cultura material como constructores de memorias.

Agradecer a todas las personas que con sus relatos ayudaron a construir este estudio, también a los migrantes sin los cuales no podría haber sido factible realizar esta aproximación.

CESAR AUGUSTO GALÁN ZAMBRANO  
Profesor asociado Universidad Nacional de Colombia  
Escuela de Diseño Industrial

Teléfono: (+57) 300 786 8699  
mail: cesargalan@yahoo.com  
www.cesargalan.com

## **Reglamento de la Pontificia Universidad Javeriana**

### **Artículo 23**

“La Universidad no se hace responsable por los conceptos emitidos por los alumnos en sus trabajos de grado, solo velará porque no se publique nada contrario al dogma y la moral católicos y porque el trabajo no contenga ataques y polémicas puramente personales, antes bien, se vean en ellas el anhelo de buscar la verdad y la justicia”.

Dedicatoria:

Especialmente a **Bego** por estar siempre presente y apoyar incondicionalmente mi condición farruca producto de horas de conexión con la lectura, también por creer en mí. Gracias

A **José Martín** por soportar mi ausencia, por contribuir con sus diálogos ingenuos pero profundos.

A mis padres y hermanos, mi historia de vida es producto de nuestras historias conjuntas.

A mis amigos visibles e invisibles.

## TABLA GENERAL DE CONTENIDO

Introducción.....	2
1 Capítulo I	
<u>1.1 Aproximación a la memoria.....</u>	<u>8</u>
<u>1.2 De la memoria colectiva a la memoria social.....</u>	<u>11</u>
<u>1.3 De la memoria social a la memoria significativa.....</u>	<u>14</u>
<u>1.4 El relato como recurso de indagación.....</u>	<u>17</u>
<u>1.5 El olvido y la NO memoria.....</u>	<u>21</u>
<u>1.6 Transportaciones espacio temporales .....</u>	<u>27</u>
<u>1.7 Los lugares para la construcción y reconstrucción del recuerdo .....</u>	<u>30</u>
2 Capítulo II	
<u>Aproximación metodológica.....</u>	<u>34</u>
3 Capítulo III.....	42
<u>3.1 Incitaciones migrantes.....</u>	<u>43</u>
<u>3.2 Lugar de llegada y de acogida .....</u>	<u>49</u>
<u>3.3 Adaptación y apropiación de los lugares.....</u>	<u>52</u>
<u>3.4 El lugar para las prácticas.....</u>	<u>53</u>
<u>3.5 Lo que se gana vs. lo que se pierde.....</u>	<u>58</u>
<u>3.6 Una idea presente cuando se piensa. Lo reflexivo.....</u>	<u>62</u>
<u>3.7 El lugar, el espacio de extrañezas.....</u>	<u>70</u>
<u>3.8. Espacio de arraigo, conexión de lugar.....</u>	<u>73</u>
<u>3.9. Un hueco que se abre, el emocional.....</u>	<u>78</u>
<u>3.10. Olvido: espacio infértil. ....</u>	<u>83</u>
4 <u>Consideraciones finales a manera de conclusión.....</u>	<u>85</u>
5 Bibliografía	
<u>Bibliografía Primaria.....</u>	<u>93</u>
<u>Bibliografía Secundaria.....</u>	<u>96</u>
6. Anexos	
<u>6.1. Motivación personal en torno al tema.....</u>	<u>100</u>
<u>6.2. Motivación disciplinar y profesional en torno al tema .....</u>	<u>100</u>
Presentación de la sustentación pública .....	120

## INTRODUCCIÓN

Los recientes movimientos de población tanto en el interior como más allá de las fronteras de un país, generan interés de tipo académico e intelectual, y en consecuencia son temas de estudio de las diferentes disciplinas de las ciencias humanas y sociales. Así se han logrado establecer algunas de las relaciones que tienen dichos movimientos con fenómenos complejos al interior del país. Algunos autores han señalado la importancia de abordar un desarrollo teórico desde una amplia gama de disciplinas para una discusión del fenómeno considerando distintos puntos de vista, para la resolución de algunas de sus complejidades y, primordialmente, para su comprensión.

Con ayuda de datos recogidos por entidades del estado, y principalmente del DANE, organismos multilaterales han podido estimar el número de personas que en Colombia se han visto involucrados, por diferentes razones, en procesos migratorios. El informe de la Agencia de la ONU para los Refugiados (Acnur), confirma que en Colombia, para el año 2011 había 3.888.309 personas en condición de *desplazamiento interno*. Recientemente, y por iniciativas principalmente de organizaciones civiles, ONG's y movimientos de personas organizadas en torno a propuestas artísticas como la música y las artes plásticas han puesto en circulación algunos de los temas

relacionados con la comunidad y su memoria. De otra parte, recientes publicaciones consultadas dan cuenta de la mirada particular que están teniendo algunos sectores oficiales del país frente a la situación. *Memorias en Tiempo de Guerra, repertorio de iniciativas; Silenciar la democracia las masacres de Remedios y Segovia, y Recordar y narrar el conflicto*. Así mismo, los contenidos y publicaciones del sitio web institucional del gobierno de Colombia del Centro Nacional de Memoria Histórica que dan cuenta de investigaciones de la Comisión Nacional de Reparación y Reconciliación (CNRR) brindan en detalle un panorama de cómo se está abordando el tema de la memoria y cómo se asocia prioritariamente, a conceptos teóricos usados en el restablecimiento de una *memoria histórica*.

Así mismo, los movimientos de población registrados en Colombia no son exclusivamente derivados de lo anteriormente señalado; existen otras diferentes razones que han motivado el *flujo emigratorio* que serán comentadas en el primer capítulo. En consecuencia, es importante señalar que desde los años cuarenta se registran movimientos hacia el exterior, principalmente hacia países que comparten frontera como Venezuela o Ecuador y luego hacia Estados Unidos, México y España; y más recientemente, hacia Canadá y Australia.



No obstante, es importante señalar que algunos textos de investigación respecto a procesos migratorios concuerdan en el número estimado de colombianos que están fuera del país y que proyectaron para 2010, más de seis millones<sup>1</sup>.

Hay que tener en cuenta que los estudios, respecto a las emigraciones, se han elaborado desde el punto de vista de los análisis demográficos, desde la ciencia económica y particularmente, de cómo han influido en los envíos de remesas, y también desde el interés respecto a los derechos humanos e incluso desde las relaciones internacionales. Respecto a las ciencias sociales hay estudios en torno a la emigración irregular de nacionales en condición de ilegales hacia países como México, Estados Unidos y España.

Frente al panorama descrito en párrafos anteriores, y atendiendo el interés común del investigador con las líneas de investigación *Teorías y metodologías de comunicación y cultura*, respecto al análisis en la perspectiva de la relación comunicación-cultura y *Culturas y narrativas mediáticas*: referente a los procesos de significación y también a las lógicas de producción de sentido en las sociedades contemporáneas; es entonces, desde allí que se puede entender la utilidad de esta iniciativa.

Ante la urgencia de advertir el fenómeno migratorio en Colombia, la memoria se ha abordado prioritaria y principalmente desde la relación de las teorías de la

---

<sup>1</sup> Más de 5 millones 600 mil colombianos viven hoy fuera del país. Disponible en <http://bit.ly/15ctkFL>

*memoria colectiva* con la *memoria histórica* siendo, el interés principal de esta última, estudiar el desplazamiento de población, en relación directa con eventos espacio temporales concretos y analizados desde el acto que ha incitado esos movimientos. De tal manera, el estudio asumido así, desestima elementos significativos que permiten comprender cómo las personas interpretan y entienden sus vidas pasadas y cómo construyen y dan sentido a sus proyectos de vida futura en su condición de migrantes.

El objeto general de esta investigación es hacer una indagación de carácter comprensivo frente al tema de la migración como fenómeno social para identificar, desde los relatos, los elementos significativos que construyen recuerdos; y cómo con dichos elementos, los migrantes hacen memorias.

Para cumplir con el objeto de estudio en primer lugar y como primer objetivo específico, se armó un panorama teórico para comprender y lograr descifrar la relación memoria-migración. En este orden de ideas, se consideró las aproximaciones de Halbwachs, Fentress, Wickham, Fernández y Bruner, y las contribuciones en clave de *interacción social*, desde las cuales se retomaron los conceptos para identificar la constitución de las personas como agentes de cultura, de las memorias y su relación con el fenómeno de la migración. Todo ello está expresado en el capítulo primero.

Como parte de la estrategia para poder identificar en el relato de los migrantes los elementos constitutivos de memoria era necesario establecer un segundo objetivo. Entonces, se buscaron las posibilidades de abordaje metodológico principalmente

desde el carácter cualitativo. Seguidamente, y como parte también del segundo objetivo, se buscó caracterizar los migrantes a entrevistar. Para ello, el proceso se orientó a la selección de las personas a indagar, procurando que dicha elección abarcara diversidad y pluralidad de los relatos en torno a la migración. La propuesta metodológica está consignada en el capítulo segundo.

Se ejecutaron acciones encaminadas a conseguir el tercer objetivo específico, identificando y relacionando los elementos constituyentes de la memoria, en los relatos obtenidos. Para ello se transcribieron las entrevistas, se extrajeron y analizaron apartados significativos, estableciendo un diálogo entre los relatos compilados, con los conceptos teóricos del primer capítulo. Como resultado se pudieron identificar los elementos conjuntos y sociales que pueden construir la *memoria individual* y la *memoria social* en la confección de *memorias culturales* selectivas. Todo lo anterior tamizado por el uso narrativo del relato para reconstruir los recuerdos, ya que cómo lo afirma Halbwachs, el lenguaje es el marco más estable de la memoria.

El tema memoria-migración recupera la relación entre lo estructural, del migrante con el lugar, de sus prácticas en la reproducción en un sistema social ajeno, en muchos casos, en el que originalmente aprendió el significado de las cosas y también al espacio simbólico. Así, la relación memoria-migración permite pensar que desde otras perspectivas se pueden indagar, siendo un interés para la comunicación el análisis de los usos de la memoria, y de cómo los seres humanos retroalimentan con ella a la sociedad en forma de prácticas culturales y sociales. Ellas, establecen otros

órdenes simbólicos en el lugar de acogida y se reconfiguran para dar sentido a otras formas de expresión del ser humano.

Para lograrlo fue importante hacer uso de las directrices de *la importancia de los significados, la importancia de la interacción social y la importancia del carácter activo de la persona* propuestos en el *interaccionismo simbólico* (Blumer, 1982). También fue útil la mirada de la *comunicación desde las prácticas sociales* (Orozco, 1990). Los resultados están reflejados en el capítulo tercero.

Por último y a manera de discusión se consignan los resultados en las conclusiones finales.

## **1. CAPITULO I.**

### **1.1. Aproximación a la memoria**

Para Maurice Halbwachs (2004), la memoria es construida y es la suma de interrelaciones de los individuos en sociedad en un espacio y en un tiempo definidos. Esa construcción es elaborada por nosotros mismos, y evocada por medio de las cosas, otros individuos, las palabras, los símbolos, las relaciones sociales, las ideas y otros objetos que construyen la relación de los seres humanos en *marcos sociales* concretos.

Halbwachs postula que los recuerdos no son revividos sino reconstruidos. Son una especie de complejos rompecabezas, cuyo número de piezas y complejidad están determinados por el mismo individuo. Pero, la posibilidad real de recordar su orden y disposición, está mediada por el interés de hacerlo en el grupo en el cual esté inmerso. Pone de manifiesto la enorme influencia que tiene un determinado grupo social sobre el individuo.

Teniendo en cuenta las anteriores consideraciones Halbwachs, a quien se le puede atribuir el concepto de *memoria colectiva*, sostiene que la memoria es un proceso complejo de reconstrucción del pasado por un grupo social específico, una comunidad o una sociedad. Esa reconstrucción se diferencia de la historia, que en general, se refiere a una serie de sucesos que acontecieron en una serie de fechas

concretas, con hechos y datos precisos pero que no necesariamente tiene un registro concreto de lo que percibieron y sintieron los individuos que experimentaron el hecho. La historia da cuenta de las transformaciones que sufre la sociedad en conjunto; Por otra parte, la *memoria colectiva* procura capturar el momento, mantenerlo en el tiempo, hallar su interés significativo para la comunidad, y lograr que dicho pasado permanezca, que se mantenga y se prolongue en el tiempo. Para ello, los miembros de una sociedad hacen uso de los lugares y de los espacios donde han desarrollado su vida, también de las conversaciones, del recuerdo, de experiencias verídicas y concretas, y de las pertenencias entre otras cosas para hacer una reconstrucción constante del recuerdo, mantenerlo vivo y vigente a través del paso del tiempo de la vida. Asegurando la permanencia de esos recuerdos en el tiempo se puede garantizar en parte, la permanencia del pasado, y con ello la identidad de los miembros de dicho grupo social.

La memoria, a diferencia de la historia, no le interesa en concreto la precisión y la veracidad del relato que se haga del pasado. Mientras el interés de la historia puede identificarse como informativo y por tanto le interesa lo verídico y preciso, el interés de la memoria es comunicativo porque le afectan las experiencias concretas, las interpretaciones y los sentimientos vividos en el proceso de hacer y ejercitar la memoria. Aun así, “la cuestión reside en saber si lo que es verdadero para cada una de las partes no lo es del todo”. (Halbwachs, 2004:322)

Espacio, tiempo y sociedad entran en la mente en forma de recuerdos, reposan en la memoria y se convierten en testigos del paso del tiempo y de la transformación de individuos y de sociedades. Es también una especie de acumulación "de acontecimientos de los cuales hemos sido los únicos testigos, incluso aquellos de pensamientos y de nociones que muchos otros también poseen, con personas, grupos, lugares, fechas, palabras y formas del lenguaje, también con razonamientos e ideas," (Halbwachs, 2004:55).

Una posible forma de concretar el concepto de *Memoria Colectiva* es haciendo uso de la siguiente síntesis:

"toda memoria colectiva no conserva el pasado, lo reconstruye, con la ayuda de restos materiales, ritos, textos, tradiciones que ese mismo pasado ha dejado, pero también con la colaboración de los datos psicológicos y sociales recientes, en otras palabras con el presente". (Halbwachs, 2004:260)

Halbwachs entonces nos incita al uso de una *Memoria Colectiva* procurando determinar los elementos identificados por él que construyen memoria; son ellos los que permiten que el pasado y sus elaboraciones simbólicas y significativas sobrevivan al tiempo, y posteriormente con el paso del tiempo se lleguen a estimular en una reconstrucción de la memoria en grupo para la sociedad. De esta manera, Halbwachs inserta una dimensión de la memoria que nos vincula profundamente al tiempo, al espacio social y al ser con conciencia de las experiencias de los otros.

Producto de la dimensión de memoria que elabora Halbwachs surgen *los marcos sociales de la memoria*, estos son, en concreto, elementos colectivos relevantes de la creación de la memoria. Los *marcos sociales* son dependientes y solidifican sus estructuras en su interrelación, “entre el marco y los acontecimientos habría identidad de naturaleza: los acontecimientos son recuerdos, pero el marco también estaría conformado de recuerdos. Entre unos y otros existiría la diferencia en que estos últimos serían más estables”. (Halbwachs, 2004:122). *Los marcos sociales de la memoria* son concretos: **la familia, la religión y la clase social**. Así, el ser humano construye su propia memoria en función de su pertenencia a la familia, a la idea de religión que practica colectivamente, y lo hace en un determinado grupo socialmente ubicado. Para que el individuo pueda elaborar continuamente su memoria personal y colectiva necesita del **tiempo y el espacio** como grandes marcos. Sin embargo, se reconoce al **lenguaje** y sus componentes como el marco más elemental y estable de la *memoria colectiva*.

## **1.2. De la memoria colectiva a la memoria social**

A diferencia de Halbwachs, pero siguiendo sus postulados, Fentress y Wickman, en su libro *Memoria Social* proponen realizar un ajuste que precise aún más la elaboración de la memoria por parte de individuos y comunidades. Así, los autores plantean que la *Memoria Colectiva* de la que habla Halbwachs debe ajustarse, como concepto, a *Memoria Social*.



En consecuencia, argumentan para ello que lo colectivo puede llevar a una idea errada de que los individuos sigan ciegamente los postulados de una memoria que, bajo la clasificación de colectiva, fija sus fundamentos en lo masivo y no en lo específico. También, enfatizan en que es necesario que los argumentos de lo colectivo se concreten en los individuos porque el nivel de conciencia en relación con lo colectivo es diferente. Según estos argumentos consideran que la construcción de Halbwachs “fue un concepto de conciencia colectiva curiosamente desconectado de los procesos de pensamiento reales de cualquier persona concreta.” (Fentress & Wickham, 2003:14). Ni siquiera, la memoria que es estrictamente personal es individual; de hecho, los recuerdos conservados como privados y el proceso de recordar contienen muchos detalles de origen social.

En respuesta a la pregunta: ¿Qué comparten Fentress y Wickman con Halbwachs? se puede decir que sus vínculos se hallan en los *marcos sociales*. Fentress y Wickman hablan de que los elementos con los que se construye la memoria a conservar, están en el reconocimiento del individuo del contexto en el que construye lo significativo. Ello deberá ser “estructurado y duradero (una familia; los trabajadores de una fábrica; un pueblo) o informal y puede que temporal (un grupo de amigos que acuden al mismo bar; una comida) (Ibíd.). Nótese aquí que incorporan una variable supremamente importante y es la noción de *duradero* que se puede asociar a lo que perdura y se sobrepone al paso del tiempo.

Coinciden igualmente en que la construcción de la memoria se hace *en y para* la comunidad, es decir que los grupos sociales “construyen sus propias imágenes del mundo estableciendo una versión acordada del pasado y al destacar que dichas versiones se establecen mediante la comunicación, no mediante el recuerdo privado.” (Ibíd.). Es importante destacar otro de los elementos compartidos entre las dos propuestas: la memoria es interpretativa y en tal sentido no es necesariamente fiel ni del todo verídica.

Así mismo, encontramos que otro de los conceptos que no están explícitos en los planteamientos de Halbwachs son las nociones de circulación y transmisión que si están en la *Memoria Social*. Las comunidades en general sufren procesos de transformación con el paso del tiempo. Sus recuerdos y sus memorias son a la vez contenedoras y contenido. Es por ello que las comunidades parecen ser

“las depositarias de una sabiduría popular atemporal, que es conservada con cuidado y transmitida fielmente por incontables generaciones. La transmisión de la memoria social es un proceso de evolución y cambio. Sin embargo, estos cambios pueden estar ocultos para la misma comunidad, pues, para ella, sus reservas de recuerdos —sus técnicas, sus relatos y sus identidades colectivas— parecen ser cosas que siempre han permanecido igual. Pero es solo una apariencia, un resultado del continuo borrado del recuerdo a medida que cambia.” (Fentress & Wickham, 2003:237).

De acuerdo a este apartado, los procesos de *memoria social* son receptores de contenidos, conservan, transforman y dan continuidad a algunas de las razones de ser de una sociedad.

Otra consideración tenida en cuenta en la *Memoria Social* es la de ver a la memoria como una posibilidad de ordenamiento y transmisión de la memoria en la oralidad. “Una memoria puede ser social si es capaz de transmitirse y, para ello, primero debe articularse narrativamente, es por tanto memoria articulada” (Fentress & Wickham, 2003:69). Es a través de lo que contamos, cómo lo contamos y lo que decimos en un relato que hacemos uso de la tradición de oralidad que compete al ser humano. Un relato es un gran evocador, es una remembranza activa.

### **1.3. De la memoria social a la memoria significativa**

No todo lo que se vive socialmente es susceptible de ser conservado en la memoria. Por distintas razones, el proceso de fijación de las vivencias en comunidad no es siempre el mismo. Podemos decir que los individuos viven sus vidas, las sociedades viven las suyas y que ambos, lo experimentan en la cultura. Lo cultural, lo que comparten individuos y sociedad se encuentra elaborado por una cierta cantidad de interacciones que se gestionan entre ellos con el paso del tiempo. Los significados compartidos y generados a partir de diferentes interacciones, son utilizados cotidianamente para interpretar elementos y componentes de la vida social. Pero, si dichas interacciones tienen un fuerte componente emocional pueden transformarse en experiencias significativas. Cuando ello sucede es casi inevitable que se conviertan en experiencias susceptibles de ser conservadas, en forma de recuerdo, en la memoria.

Leyendo lo anterior a partir de la orientación teórica de Mead, lo que los seres humanos, viviendo en sociedad, asimilan y adoptan como significativo se basa en tres sencillas premisas fundamentales que son:

"La primera es que el ser humano orienta sus actos hacia las cosas en función de lo que estas significan para él [...] La segunda es que el significado de estas cosas se deriva de, o surge como consecuencia, de la interacción social que cada cual mantiene con el otro. La tercera es que los significados se modifican mediante un proceso interpretativo desarrollado por la persona al enfrentarse con las cosas que se va llevando a su paso"  
(Blumer, 1982:2)

Ello constituye lo que para Mead es la *interacción social*. Consecuentemente, la principal característica del concepto de *interacción social* es la consideración de una dimensión simbólica del comportamiento social del individuo en comunidad.

Es en el ejercicio constante de *interacción social* como el ser humano aprende los significados de lo que está en su entorno. El individuo, actuando en forma autónoma o en sociedad es agente de transformación. Es así como el *interaccionismo simbólico* reconoce en el individuo capacidades de interpretación, valoración y cambio para crear sus propios universos simbólicos. Aún así mantiene también la competencia de pensarse a si mismo y de pensar su sociedad; así mismo y consecuentemente puede interpretar la realidad y hacer los ajustes y reinterpretaciones que considere pertinentes para actuar social y culturalmente.

La interpretación, apropiación y transmisión de significados es vital en los planteamientos de la teoría de Mead. Por lo anterior, el ejercicio y uso del lenguaje juega un papel fundamental en los procesos sociales de interacción. Consecuentemente la comunicación es central en dicho planteamiento, porque lenguaje y comunicación logran establecer un orden social, es decir, ambos procuran constituirse como parte que ayuda a componer la estructura que edifica lo social.

“Es en el proceso de la comunicación social donde se elabora la conciencia de sí mismo y las diversas facetas del sí - mismo reflejan diversos aspectos del proceso social y sobre todo la diversidad de los roles sociales” (Marc & Picard, 1992)

En *La interacción Social* (1992) Marc y Picard hacen una aproximación a la idea de lo microsocioal, la interacción de los individuos tiene todo que ver con el accionar social. Los detalles que usa la memoria para reconocer elementos sólidos y significativos son producto de una mirada concentrada en los fragmentos destacados.

En ese sentido Marc y Picard, establecen que se pueden estudiar las relaciones sociales, su construcción y su consolidación en el tiempo a través del análisis y la observaciones de las relaciones microsocioales más triviales y cotidianas, por supuesto para tratar de identificar y comprender lo que se alza por encima como significativo de cualquier otra actividad cotidiana.

El sistema simbólico que se está buscando debe proporcionar herramientas también de tipo simbólico para dar sentido al mundo y a la realidad. Para poderlo

identificar así, será necesario que sea individuo de interpretación y esté también establecido lo que es o no significativo para un grupo social específico. Lo simbólico proviene entonces de lo significativo, que surge de las interacciones personales y por ello hace parte de la práctica y de la experiencia y no únicamente de un procesamiento a nivel de pensamiento. Bruner (2009) sostiene que uno de los más eficaces instrumentos de los que dispone la persona para negociar su propia realidad es la narración y el relato. Por ello los seres humanos están en constante apropiación de dichos instrumentos que permiten crear, apropiarse y negociar significados socialmente. Al mismo tiempo, la narración no debe ser vista simplemente como proceso, en la relación con los usos funcionales que se le da el ser humano, porque las narraciones condicionan sus percepciones subjetivas, construyen su experiencia y le organizan y manejan sus propios recuerdos. “Los seres humanos interpretan o definen acciones ajenas, sin limitarse únicamente a reaccionar. Su respuesta se basa [...] en el significado que otorgan a estas acciones.” (Bruner 1982:60) Por tanto, los seres humanos hacen uso constante de sus recuerdos, de sus historias y experiencias, para dar sentido a su propio mundo, constituyéndolo con elementos significativos para su accionar social.

#### **1.4. El relato como recurso de indagación**

Un relato es una construcción progresiva, por mediación de un narrador, de un mundo de acción e interacción humanas, que parte de referentes ligados a lo real. Esta construcción es, además, una unidad de partes que se relacionan entre sí siguiendo

ciertas leyes lógicas. En esta indagación se hará uso del relato oral, que permite como dice Pimentel encontrar *el referente*, *el mundo de la acción* (los hechos narrados, los acontecimientos, la trama y el tiempo y el espacio en que se producen), las *interacciones humanas* (los personaje, sus roles, su caracterización), y *la mediación del narrador* (la voz que narra, el punto de vista, la posibilidad de las digresiones). (Pimentel, 2005) A lo que agregaremos que el relato oral permite el encuentro con lo gestual, que refleja en parte lo emotivo.

La estructura narrativa propia de un relato configura una manera natural de ordenar, de representar y de recuperar lo significativamente consignado en la memoria. Parte de los procesos sociales que establecen los individuos en sociedad están estrechamente relacionados con procesos de interacción comunicativa. El lenguaje de las palabras es usado por seres sociales para construir, pieza por pieza, sus historias de vida y con ellas, su propia construcción narrativa vivencial. La comunicación como herramienta fundamental en toda interacción social es usada para crear, solidificar, mantener y prolongar las relaciones sociales.

La forma como se almacena la narración cotidiana de la vida de los seres humanos también hace uso del relato, conservando lo profundamente sentido. La memoria sensorial de la que hablan Fentress y Wickham, según ellos, es memoria narrativa.

“un relato es una especie de recipiente natural para la memoria; un modo de secuenciar un conjunto de imágenes a través de conexiones lógicas y semánticas en una forma que es en sí misma fácil de retener en la memoria.” (Fentress & Wickham, 2003:73).

El esquema narrativo del relato permite al ser social contar su propia versión de la realidad. En el relato aparece la representación de una de muchas realidades, el relato no presenta la realidad sino que la recrea. La propia percepción de lo real puede ser reconstruida con diferentes y variados retazos de la memoria, pero el relato es el que logra hilar todos los elementos en una forma comprensible para quien narra; y en forma legible, para quien recibe el relato; de esa forma interpreta y reinterpreta la realidad.

Como ya antes se había mencionado, a diferencia del interés de la historia por el dato, la memoria usa la veracidad en relación con la vivencia sentida. El relato también da sustento a la credibilidad del mismo y “debe estar basada no sólo en lo que hace la gente, sino también en lo que dicen que hacen, y en lo que dicen que los llevó a hacer lo que hicieron”. (Bruner 1990:34) Las personas narran su propia realidad desde sus puntos de vista, los relatos en parte son parcializados porque hacen siempre referencia a la propia visión del mundo.

Es importante destacar que la gente prefiere en general acudir al relato como mecanismo para contar lo pasado que al texto escrito o al documento. Particularmente en Colombia y por tradición, la trasmisión de las historias de vida, mitos y relatos están ligados a la cultura oral. Cuando el narrador hace el relato, viaja en el tiempo del



recuerdo, “tiene que ir hacia donde empezó la historia, allá donde comienzan las cosas, que es donde radica el significado de lo que sucedió después” (Fernández, 2004:142), es decir empieza a hacer uso de la temporalidad conservada en la memoria. La memoria relata en estructura narrativa el paso del tiempo, porque “la esencia de la historia no son los hechos pasados, sino su narración” (Ibíd.). Hay que pensar en como el uso narrativo sitúa el relato atrás o adelante en el tiempo.

Relato y narración son pues elementos de carácter social, que se convierten en instrumentos simbólicos que hacen uso del lenguaje para dar sentido, comunicar y negociar lo significativo. Es decir, como dice Bruner: socialmente se vive en una constante exposición del ser “mediante significados públicos y mediante procedimientos de interpretación y negociación compartidos”, (1990:32) y se hace porque culturalmente se relata, se comparte y se construyen historias de la vida. Se pueden considerar los contenidos mismos del relato como agentes de transformación y la narración de los recuerdos como agente de transmisión. Un individuo que relata es un ser que pone en acción los elementos de su memoria significativa, los apropia y los pone en circulación. En esa medida, los convierte en un relato con sentido en clave de *Memoria Social*.

Por todo lo dicho anteriormente podemos deducir la importancia de la narración al poder construir el relato significativo en forma de recuerdo y posibilitar su almacenamiento en los lugares privilegiados de la memoria. El mundo de las historias de la vida está estrechamente relacionado con la experiencia cotidiana de los

individuos. Todo acto de narrar implica el ejercicio de la memoria individual, pero la experiencia y los acontecimientos relevantes de la vida posibilitan la comprensión por parte del ser humano de sí mismo y de su lugar en la sociedad. Así, el uso de su *memoria individual* ideal le permite el encadenamiento significativo de acontecimientos que seleccionó estratégicamente para construir su memoria y ser lo suficientemente susceptible al reconstruir cualquier parte para ser narrada. Así, la estructura narrativa para almacenar y recuperar partes del contenido de la memoria será usada una y otra vez por los agentes que componen la comunidad, en un claro uso de su capacidad de *interacción social*.

### **1.5. El olvido y la NO memoria**

Los seres humanos usan constantemente la memoria, porque están en una construcción prolongada de lo social y de lo cultural. Es una actividad que está relacionada con la rutina. Como seres racionales somos capaces de desarrollar procesos a partir de la memoria y, como causa-efecto complementario está el proceso de olvido.

Ambos, memoria y olvido están estrechamente relacionados como procesos, son complementarios y están en constante tensión en la labor de producción y reproducción de lo significativo para el sujeto social. Podemos considerar que memoria y olvido están contenidos en un único contenedor que se llena y se desocupa constantemente, son por así decirlo interdependientes. Se olvida para poder dar

cabida a lo que se quiere conservar significativamente como recuerdo. En oposición se memoriza lo que se quiere realzar como significativo para mantenerlo en el tiempo y poderlo recuperar. La sociedad posee una interesante capacidad que comparte con los individuos y es la capacidad de selección. Se selecciona cuando se fija o se desecha al memorizar.

La noción de olvido aparece por oposición, a la noción de recuerdo; hay procesos complejos e interesantes desde el punto de vista racional que sencillamente incitan a olvidar. En teoría, todo lo vivido se memoriza, pero solo se recuerda lo que se quiera mantener como recuerdo. Para que exista la posibilidad de construir y mantener la *Memoria Social* de la que hablan Fentress y Wickham se debe tener presente que la memoria es una búsqueda activa de significado, en lugares sociales concretos, y culturalmente compartidos en comunidad.

“A veces la memoria social, más que «perder» información específica, la desecha adrede. Ello nos ayuda a percibir un patrón general en el recuerdo y el olvido. Si, en ciertas situaciones, la memoria parece frágil y volátil, es porque gran parte de ella es de información dependiente del contexto. Mientras permanezcamos en esos contextos, seguimos rodeados de pistas que incitan nuestra memoria.” (Fentress & Wickham, 2003:97).

El olvido según el análisis que hace de la vida cotidiana Fernández (2004), también es producto de la construcción social. Relaciona el olvido con el hábito cada vez más usual de moverse rápidamente; y dice que, en parte, es producto de la

velocidad motorizada que surge con fuerza a principios del siglo XX con el auge de fabricación de aparatos para hacer rápido las cosas, y la asocia consecuentemente con la producción y el consumo masivo.

Una sociedad donde sus miembros pierden la capacidad de asombro y no puede tener pausa para fijar la memoria, y donde el pensamiento no puede hundirse en sus recuerdos ni profundizar en nada, es una sociedad donde los acontecimientos son superados por la velocidad de vivirlos. Según Fernández “los datos no alcanzan a articularse en una narración. Una vida sin significado es aquella que no puede ser narrada”. (Fernández, 2004:158) No será narrada porque no se puede contar absolutamente nada de ella, y no se puede hacer un relato porque no se fijó, se olvidó.

También se olvida masivamente, es una capacidad que tiene la sociedad. Ella puede determinar en conjunto qué eventos y acontecimientos quiere mantener desde el punto de vista significativo y qué es trascendental para el ejercicio de la *Memoria Social*. La sociedad es selectiva y mantiene o prescinde de las memorias cuando el recuerdo no tiene la misma utilidad con la que la construyó el grupo, cuando se agota la importancia del acontecimiento y se ha despojado su efecto colectivo viene el olvido social total o parcial. Ello significa que en el proceso de significación del acontecimiento se privilegian solamente algunas partes de los hechos. Pasa porque el interés común a todos en lo representativo se transforma, se agota o desaparece.

Desde diversos soportes de la memoria, los físicos como los monumentos o las fotografías, los gráficos como el periódico o los audiovisuales, la sociedad también puede forjar su *Memoria Social*. Pero su destrucción total o parcial o su total desaparición puede ser motivo suficiente para propiciar el olvido en torno a lo que socialmente está conservado.

En el informe *Recordar y narrar el conflicto*, existe un apartado que defiende estrictamente el olvido social como un derecho que tienen individuos y comunidades. En él encontramos argumentos contundentes de lo que personas y comunidades enfrentan ante situaciones difíciles porque:

“aíslan recuerdos específicos; otras producen “bloqueos” psicológicos o inconscientes de los hechos traumáticos de lo vivido. Muchas recuerdan con claridad lo que les ha sucedido e incluso lo llegan a comentar con sus seres allegados pero deciden guardar silencio frente a extraños porque no quieren recordar ni sumirse de nuevo en el sufrimiento, en el sentimiento de vergüenza o de enojo. (CNRR 2008)<sup>2</sup>

Dicho razonamiento es necesario y relevante para reconocer y respetar el hecho de que personas y comunidades optan voluntariamente por no hablar, ejerciendo libre y autónomamente su derecho a guardar silencio. Por lo tanto, el olvido es un proceso que la sociedad o sus miembros no pueden poner en entredicho.

---

<sup>2</sup> CNRR, (2008) Recordar y narrar el conflicto. Disponible en línea: <http://bit.ly/15JdCRm>

De la misma forma que se construye memoria también podemos afirmar que se construye el olvido, ambos están relacionados con un acontecimiento matriz.

“el olvido guarda relación con los modos en que los eventos de violencia política y las experiencias traumáticas se registran en la memoria individual y colectiva y las funciones reparadoras, simbólicas y de construcción de la memoria. (CNRR 2008:58)

El olvido también puede ser un proceso perseguido, consciente y racionalmente buscado. En general, los individuos hacen que lo doloroso y negativo se entregue irremediabilmente al olvido. Lo que socialmente se está construyendo es una asociación dicotómica que no se disgrega con facilidad: lo malo se olvida lo bueno se guarda en la memoria. El olvido permite a la sociedad desprenderse de lo que discrecionalmente considera negativo y no da sentido o valor social.

Pero el olvido cosificado puede ser un objetivo claramente definido a combatir. Comunidades, organizaciones sociales y culturales, ONG's nacionales e internacionales, algunos gobiernos regionales e iniciativas gubernamentales nacionales han procurado procesos e iniciativas que van de frente contra la noción de olvido. Todas ellas tienen en común que procuran trascender la indiferencia, el silencio, el olvido y la impunidad frente a eventos y acontecimientos que han propiciado procesos migratorios. Un mapeo incompleto pero inicial —como definen los autores— es el documento *Memorias en tiempo de guerra, Repertorio de iniciativas del Grupo de Memoria Histórica* permite ante todo posibilitar condiciones y ofrecer oportunidades para la construcción de la memoria que pone en cuestión la existencia

de silencios hegemónicos y olvidos calculados como estrategias de impunidad en el país. Bajo la mirada de este informe puede concluirse que este tipo de investigaciones de la memoria no son solo trabajos sobre el pasado, son trabajos que fundan una visión de futuro, de lo que no debe repetirse y de lo que debe reconstruirse.

El silencio en ocasiones habla más fuerte que la palabra. En el proceso de análisis del relato es necesario distinguir el silencio como parte constituyente de la misma memoria. El olvido, la inconsistencia y el vacío hacen parte igualmente del relato, están en estrecha relación lo que se dice y se deja de decir.

También el olvido se puede materializar en el documento. El relato de la migración, sus motivaciones y toda su complejidad narrada quedan estancados en un relato escrito que no circula y que difícilmente verá la luz pública.

“por ejemplo un colombiano se baja en Barajas y al policía de turno le dices "oye quiero solicitar asilo en España" ahí empieza un proceso mediante el cual tu solicitas asilo, te pasan a una sala, tienes una entrevista con la policía, con presencia de un letrado, un abogado y se recoge un testimonio, una declaración y demás. Es una declaración que se estudia en el transcurso de 72 horas y a partir de ahí las autoridades españolas definen si eres sustentable o no de ser solicitante de asilo en España.” (T3:36)

Así surge la siguiente pregunta ¿A quién, dentro de la institucionalidad (en España y principalmente en Colombia) le deben interesar los contenidos de los relatos que hace la persona de la historia misma?

“Fundamentalmente al servicio jurídico y al área social también en cierta medida, porque se tienen que detectar casos que requieren asistencia psicológica.” (T3:36)

Es contundente y desconcertante. En la medida en que queda consignada en una transcripción detallada en forma de expediente, el relato pasa al olvido.

### **1.6. Transportaciones espacio temporales.**

Los fenómenos migratorios han sido usualmente objeto de estudio de disciplinas como la economía, la sicología, la sociología y también la antropología. Para intentar comprender las migraciones será necesario contar con la mirada particular que desde diferentes disciplinas hacen muchas de las personas sensibles. Desde el punto de vista de la comunicación, las migraciones han tenido resultado en la observación y el análisis que se hace desde el punto de vista del discurso y los medios, mediáticamente hablando.

La migración es considerada en muchos casos como un fenómeno aislado, periférico y está, en muchos casos, desestimada la transformación que los procesos migratorios traen a la sociedad. Varios expertos en población, incluidos algunos de la CEPAL han considerado que el siglo XXI será el siglo de las grandes migraciones. El informe de la Comisión sobre población y Desarrollo de la ONU (2006), cifra en 191 millones los migrantes en 2005 en el mundo. Colombia no es ajena al fenómeno. Coterráneos calificados, por distintos y válidos motivos se vieron abocados a emigrar principalmente desde los años 60.



Organizaciones, instituciones, periodistas e investigadores relacionados con los temas de población, política y economía consideran que al interior del país son varias las razones que incentivan el fenómeno. Motor fundamental ha sido y sigue siendo la necesidad de mejorar las condiciones económicas de los núcleos familiares, buscar oportunidades de desarrollo y en general, mejorar la condición y la calidad de vida de los individuos en la sociedad.

Se debe tener presente que el tema migratorio es de alta complejidad. Los flujos migratorios internos en Colombia han tenido en los últimos 50 años picos considerables, varios de ellos coincidentes con la agudización del conflicto interno armado. El fenómeno al interior del país ha desprovisto a las personas de saberes ancestrales, de formas de hacer y, en general, les ha quitado indiscriminadamente su pasado cambiando sus presentes en forma abrupta y transformando para siempre su futuro.

Amparo Micolta propone en *Teorías y conceptos asociados al estudio de las migraciones internacionales* (2005) abordar la explicación de la migración desde diferentes marcos analíticos. Ella logra hacer un mapa teórico y de categorías muy completo. Allí se puede encontrar, que no todos los desplazamientos poblacionales pueden ser considerados migratorios. En tal sentido, precisa que una persona para ser considerado migrante cumple con circunstancias específicas cuando el desplazamiento supone tres condiciones:

“Una primera espacial: el movimiento ha de producirse entre dos delimitaciones geográficas significativas (como son los municipios, las provincias, las regiones o los países); a de ser temporal: el desplazamiento ha de ser duradero, no esporádico; y la tercera particularidad es que tiene una implicación social: el traslado debe suponer un cambio significativo de entorno, tanto físico como social” (Micolta, 2005:64)

También expone que las migraciones tienen condiciones de temporalidad que pueden ser *estacionales*, es decir por períodos en relación con cambios de clima; *temporales*, por ejemplo cuando por razones de trabajo hay un desplazamiento específico en el tiempo; *de varios años*, que generalmente responde a la expectativa inicial de hacer el desplazamiento y por las condiciones propias del contexto y sus vivencias se convierte en permanente; e *indefinidas*, es decir cuando se parte del lugar de origen con la idea de no volver. Puede entonces destacarse que tiempo y espacio están estrechamente relacionados y sirven para ayudar a comprender el fenómeno migratorio.

Otra de las categorizaciones importante es en cuanto a la decisión de los individuos respecto a la migración y se pueden diferenciar en tres: migraciones espontáneas, dirigidas y forzosas.

“Las primeras son aquellas en las que el migrante **decide voluntariamente** abandonar su lugar de origen sin verse forzado a ello. En las migraciones dirigidas el migrante **mantiene su voluntad** de emigrar, pero instalado por agencias favorecedoras de los desplazamientos. Es el caso conocido del reclutamiento de mano de obra. Por último están las migraciones forzosas, en las que el migrante **no decide voluntariamente**

su traslado, ni muchas veces su destino (caso de los esclavos, repatriados, exiliados...).

(Micolta, 2005:64)

La de Micolta es una propuesta de marco teórico del fenómeno migratorio que permite desestigmatizar al migrante y de tener únicamente el carácter de refugiado y en el caso colombiano, de desplazado; y por supuesto, separa la categoría migrante de la de víctima.

### **1.7. Los lugares para la construcción y reconstrucción del recuerdo**

El concepto de lugar amerita un doble abordaje desde el punto de vista conceptual. Primero, hay que considerar la noción de lugar estrechamente relacionado con el sitio donde se produce el acontecimiento y desde donde se genera el proceso que fija en la memoria un evento significativo como recuerdo. La segunda parte deberá considerar el lugar en relación como sitio de partida y sitio de llegada, es decir desde una consideración de traspaso de un límite geográfico que establece una división local o internacional político-administrativa reconocida.

La primera consideración está pues ligada con la producción del recuerdo ubicándolo en un espacio definido. Aquí deberá considerarse la construcción de la memoria propia del individuo como la posibilidad de ubicarse en un referente espacial concreto. Paisajes, regiones, poblaciones, incluso países o culturas serán posibles referentes que permiten ubicar el recuerdo en un lugar específico. Es prácticamente imposible construir memoria sin un nodo espacial.

De otro lado, lo que se vive en comunidad y construye *Memoria Social* también está referido a espacios públicos y socialmente reconocidos por todos los miembros de una comunidad. En la medida en los agentes compartan dimensiones sociales simbólicas simultáneamente en el mismo espacio, la construcción de elementos significativos comunes a los miembros de la comunidad contribuye a ensamblar en conjunto una *Memoria Social*.

Son los lugares elementos simbólicos compartidos, entre otros la casa —el hogar—, las plazas, el barrio, el lugar de trabajo, la escuela, la ciudad, los paisajes, los mercados y recintos culturales; pero también el espacio rural, la plaza central del pueblo, el río, un cruce de caminos o el camino mismo, los que en parte dan sentido a lo que se memoriza colectivamente como parte de construcciones culturales que dan sentido a la práctica social.

Las festividades y las prácticas religiosas, o cualquier tipo de representaciones sociales que se ejecuten en comunidad son sin duda signos de la cultura contemporánea, que pueden ser valoradas por el ser social para ser conservados en la memoria, en la individual y en la *Memoria Social*.

Un segundo abordaje de lugar implica la consideración del acto migratorio como un cambio de espacio. Se va desde un lugar hacia otro. Se cambia el espacio literalmente hablando. Por ello el cambio de residencia del individuo, de un lugar de origen a uno de acogida implica una modificación de lugar respecto a divisiones

geográfico administrativas, bien sea al interior de un país (provincias, municipios y regiones) o entre países. Como dice Micolta, el *lugar de acogida* está relacionado con el *asentamiento* y referido a la *integración* porque es “en el nuevo lugar la persona va descubriendo los matices de la nueva cultura.” Micolta (2005:63). El proceso de *asentamiento* hace referencia al periodo que va desde la llegada del migrante al *lugar de acogida* hasta que resuelve los problemas mínimos inmediatos de subsistencia. Tiene necesariamente consecuencias para el recién llegado y ambientales en la comunidad receptora. Quien llega no pierde los valores y las costumbres con las que vino ya que acepta las nuevas, pero todavía no las hace suyas.

En ambos casos, siendo elemento del recuerdo o siendo parte de la dicotomía sitio de origen — sitio de acogida el lugar puede ser construido o artificial.

Pero el espacio, sea natural o artificial, está lleno. Siendo el espacio el contenedor hay una serie de elementos que componen el contenido. En el espacio natural podemos contar que el paisaje se construye de aromas, colores, formas, texturas y de un sin número de otros componentes que los cinco sentidos están percibiendo simultáneamente con cada momento de la vida que se vive. De otra parte, el espacio artificial está compuesto por cosas que se nombran y que están espacialmente definidas. Está incluso referido a la actividad dentro de dicho lugar. La casa donde se vive, la sala de estar, la cocina donde se prepara, el comedor donde se ingiere, el baño donde se acicala. Así mismo, se recuerdan los espacios en la forma en la que son percibidos, saturados, limpios, organizados. Incluso se les caracteriza por

relaciones de agrado/desagrado: luminosos, confortables, acogedores, cálidos o estrechos.

Todo se va acumulando en relación al espacio contenedor, se vuelve lugar de descripción que construye también el recuerdo en la memoria.

Para concluir este aparte, correspondiente al abordaje conceptual, conviene indicar que en el análisis (siguiente aparte) se usó este marco en forma aplicada. Para ello se estableció un diálogo entre lo encontrado con lo consignado en este aparte.

Definido este marco de conceptos fue necesario en los relatos de migrantes identificar los elementos significativos que construyen la memoria, plenamente detallados aquí, y establecer cómo estos son usados en toda *construcción simbólica* la persona con otros individuos y con su entorno en la construcción de su realidad.

Se analizaron los elementos —incluyendo en el análisis *los marcos sociales de la memoria*— que construyen la *memoria colectiva*, y cómo el individuo logra ponerlos en circulación en *la memoria social* y cómo usa el relato para hacer una reconstrucción del desplazamiento que permitió el cambio de residencia de él, así como la afectación que le produce como sujeto social.

## 2. CAPITULO II

### APROXIMACIÓN METODOLÓGICA

Para cumplir el segundo objetivo fue necesario identificar elementos constituyentes de la memoria individual, y junto a ella las memorias de sus comunidades. Fue preciso poder establecer qué componentes de la memoria de los migrantes se pueden relacionar con los que constituyen *memoria cultural*<sup>3</sup>, en recuerdos significativos, y cómo se consignan para ser usados colectivamente.

Sugerido el marco conceptual, e identificadas diversas propuestas de aproximación de estudiosos de la memoria y la migración como fenómenos, partiendo de componentes teóricos seleccionados como útiles, se buscó determinar los elementos constitutivos de la memoria para esclarecer las conexiones en la triada relato-migración-significación. Dichas unidades constituyentes, como referentes de sentido y elementos de formación simbólica, se convierten en componentes generadores de nuevos y diferenciados movimientos culturales y sociales de memoria.

Simultáneamente al ejercicio de análisis de los relatos de migración, serán usados para poder establecer cómo los sujetos sociales asimilan, hacen apropiación, y

---

<sup>3</sup> La memoria cultural está conformada por objetivaciones que proveen significados de una manera concentrada, significados compartidos por un grupo de personas que los dan por asumidos. La memoria cultural está asociada a los lugares donde ha ocurrido algún suceso significativo y único. Para ampliar el concepto de memoria cultural consultar Heller, Agnes. (2003). Memoria cultural, identidad y sociedad civil. Aquí tomaremos la memoria cultural en relación a la cultura, como contenedor social.

la transmisión de elementos significativos que construyen recuerdos. Para ello sirvió apoyar conceptualmente la propuesta con los estudios y la lectura de la realidad propuesta por García Canclini (2009) de las poblaciones migrantes, la desterritorialización de sus culturas en relación con el mantenimiento identitario y cultural, así como la conexión emotiva entre los lugares de origen y de acogida.

Para lograrlo se usaron dos de las caracterizaciones sintetizadas por Micolta (2005) acerca de los migrantes. Ellas posibilitan aproximarse y esclarecer los elementos componentes de dichas relaciones.

El primer grupo, se seleccionó entre candidatos que satisfacen el requisito de haber trabajado para organizaciones o instituciones que atiendan migrantes en el exterior y que den cuenta de migraciones intercontinentales. El perfil fue preferiblemente buscado en personas que cumplen una doble función. Es decir, personas que sean migrantes y que también hayan tenido acceso a historias de migrantes, colombianos o no, en el extranjero. Dichos agentes han migrado de diferentes países. Así esta selección procura ampliar el universo a diversos relatos que evoquen recuerdos significativos de varias historias de migración.

El segundo grupo, son personas que cubren migraciones regionales, es decir está representado por ciudadanos colombianos que han migrado al interior del país. Los candidatos no tienen definido edad ni sexo determinado, aún así, es un grupo de



adultos heterogéneos, de personas que provienen de distintos lugares del país y que han llegado y son residentes de Bogotá como *lugar de acogida*.

Así ambos grupos cumplirán primordialmente con las siguientes categorías:

a) Espacial, como delimitaciones geográficas significativas y demográficas: migraciones regionales e intercontinentales propuestas.

b) Temporal, que el desplazamiento del migrante cumpla con dos características: duradero —que permanece— y que no es esporádico.

c) Por último cubrirá la distinción según el grado de libertad, es decir migrantes cuyo desplazamiento ha sido voluntario o espontáneo, forzado —en el caso colombiano desplazado—, o en condición de refugiado.

Quienes han tenido proximidad con el fenómeno de las migraciones serán indagados pues son “quienes más conocen la situación particular y son aquellas personas que cotidianamente la viven” (Bonilla-Casto y Rodríguez, 2005:163).

De otra parte, se usó la *entrevista narrativa no estructurada* de carácter individual para determinar entre los entrevistados qué elementos forman las historias de migrantes que están en España como lugar común. Los entrevistados han trabajado para organizaciones que manejan migraciones intercontinentales. Dos de los cuatro entrevistados cumplen una doble caracterización. De un lado, atienden personas en

condición de inmigrante en España y de otro lado al momento de la entrevista son o han sido inmigrantes o emigrantes.

Se realizaron entrevistas previas persona a persona, telefónicas y otras vías como Internet (VozIP). Insistiendo en la necesidad de recabar información acerca de los relatos de la migración; tres de las cuatro personas aceptaron que sus entrevistas fueran grabadas, digitalizadas y usadas en esta investigación. Un miembro de una ONG, colombiano de nacimiento, aunque accedió a la entrevista solicitó no se incluyese su testimonio en ningún documento escrito. Dos españolas y un español contribuyeron significativamente con la entrevista y sus relatos acerca de la migración, información que fue pertinente para dilucidar los objetivos perseguidos.

**Perfil 1.** Española con estudios de doctorado en ciencias sociales. Profesional en ciencias humanas y de jurisprudencia. Con experiencia en el sector público y de ONGs en España y Colombia al cuidado, integración social y promoción ciudadana de extranjeros en condición de migración intercontinental. Experta en derechos humanos y con experiencia investigativa en derecho internacional. Trabajó desde Europa con personas inmigrantes. Actualmente comparte la condición de *migrante intercontinental voluntaria* ya que se encuentra fuera de su país de origen.

**Perfil 2.** Española de nacimiento, hija de migrantes de Nueva Guinea. Trabajadora social, del programa del CEAR "Programa de Integración Social", tiene la responsabilidad de atender a los migrantes en su integración social con acompañamiento de asistencia psicológica. Ayuda en la resolución de problemas puntuales de las personas que asisten, en las relaciones humanas, y en el fortalecimiento para su bienestar. Se seleccionó su perfil por reunir condiciones atractivas para la entrevista. Cuenta con la sensibilidad ante el

fenómeno migratorio ya que sus padres y abuelos NO han sufrido las dificultades propias de migrantes intercontinentales africanos hacia Europa después de los años 90's.

**Perfil 3.** Ciudadano Español. Licenciado en Geografía e Historia. Trabaja desde hace un poco más de diez años en coordinación, gestión y dirección de proyectos sociales y de empleo. Su experiencia y desempeño ha tenido que ver con migrantes intercontinentales principalmente desde países Latinoamericanos.

De otro lado, la comunidad del Barrio Villa Esperanza<sup>4</sup> llamó particularmente la atención cuando se intentó seleccionar una colectividad para armar el perfil de migraciones regionales. Se trabajó con Laudes Infantis<sup>5</sup>. Las mujeres que conforman la fundación están atentas, entre otras cosas, al fenómeno de la migración como dinámica compleja en la realidad de la marginalidad en la ciudad de Bogotá y particularmente las localidades de Ciudad Bolívar y Usme. En coordinación con la directora de Desarrollo Comunitario, se perfeccionó el perfil de los posibles candidatos y se seleccionó el grupo de participantes.

Ante la posibilidad de consultar las historias migratorias en varios casos relacionadas con desplazamientos forzados y violencia, por recomendación de la directora Jacqueline, se optó por buscar una estrategia de indagación que permitiese aproximar al investigador con el grupo. Ella considera que una comunidad que vivió, que luego comparte y posteriormente revive historias de vida, facilita a sus miembros,

---

<sup>4</sup> El nombre del barrio y la comunidad se cambia para proteger la reserva solicitada por los participantes.

<sup>5</sup> Fundación Laudes Infantis. [www.laudesinfantis.org](http://www.laudesinfantis.org)

contar sus propias realidades de manera más entrañable. Esta consideración es precisa y sirve para el estudio porque:

“las personas hacen cosas con las palabras y las narrativas. Los individuos utilizan narraciones para ejecutar acciones sociales. A través de ellas construyen sus propias vidas y las de los otros; justifican y legitiman acciones pasadas, presentes y futuras; formulan explicaciones; y localizan sus propias acciones dentro de marcos de referencia socialmente compartidos” (Bonilla-Casto:228)

La estrategia seleccionada fue la *entrevista cruzada* a la conformación de *grupos focales*, de esa forma se obtuvo información en forma colectiva. Se puede considerar como una entrevista de acción participativa, dentro de la categoría amplia de entrevistas grupales. Estuvo orientada a la obtención de *información cualitativa* en forma comunitaria e interactiva. En dicha labor, el entrevistador cambia y asume un rol de facilitador, quien tiene entre otras varias funciones poder moderar y guiar la discusión. La *entrevista cruzada a un grupo focal* es en palabras de Gaskel:

“un debate abierto y accesible a todos, en el cual el tema de discusión es de preocupación común, donde se omiten las diferencias (...) entre los participantes y el debate se fundamenta en una discusión racional” (Bonilla-Casto, 2005:191)

Se contó con un equipo de soporte de la Fundación, que posee la confianza suficiente con los miembros de la comunidad para hacer acompañamiento. El grupo focal quedó conformado con las personas en forma voluntaria cumplían con la

condición de migrante regional, por un mínimo de tres años. Ellos contaron en conjunto parte de su experiencia migratoria hacia Bogotá.

Las entrevistas no estructuradas y la labor de facilitador en el grupo focal fueron regidas en todo momento por la guía de entrevista. Como proponen varios autores la guía de entrevista permite mantener un hilo conductor, y centrarse en la persecución de elementos y pruebas que esclarezcan los objetivos iniciales de la indagación. La guía de entrevista se elaboró primordialmente teniendo en consideración dos aspectos en torno a la temática: el contenido de la información es decir *lo que se dice*, y el proceso de transmisión comunicación es decir el *cómo se dice*. La guía se configuró teniendo en cuenta los *marcos sociales de la memoria* propuestos por Halbwachs. La guía no tiene carácter estricto, ni tampoco es una propuesta lineal y permite al entrevistador mantener una estructura narrativa concreta que puede ser reconducida, igualmente posibilita enfatizar en nodos de información que vaya considerando relevantes.

Las tres entrevistas no estructuradas fueron registradas en grabaciones digitales de audio, escuchadas y transcritas en su totalidad. La sesión del grupo focal se grabó el audio digitalmente para ser usado posteriormente en la sistematización de la información y se usaron algunos apartes puntualmente seleccionados, pero se mantendrá en anonimato por recomendación de Laudes Infantis.

En ambos casos, tanto en la entrevista narrativa no estructurada y en el grupo focal fueron seleccionadas como metodologías porque son identificadas como útiles para la investigación cualitativa. En diversas exploraciones de carácter práctico dichas alternativas cuentan con ventajas interesantes cuando se trata de investigar y obtener conocimientos de una determinada realidad social. Ambas indagaciones y el seguimiento propuesto fue complementado con las recomendaciones metodológicas de autores como Taylor & Bogdan, Létourneau, Valles y Kofes y también la propuesta de Bonilla-Casto y Rodríguez.

### 3. CAPITULO III

Recientemente la sociedad, los estados y en general en el mundo está experimentando constantes cambios. Conflictos territoriales, étnicos, intolerancia, cambios climáticos severos, el avance y la penetración de los medios de comunicación, el trabajo transnacional, las crisis financieras regionales y conflictos internacionales ligados a intereses económicos, entre otros, contribuyen de manera compleja y muchas veces constantemente a usar la porosidad de las fronteras de los estados. De aquí que, esa intensa y extensa interacción social y económica ha superado los límites demográficos reconocidos de los estados. Esto es lo que en parte se puede reconocer como proceso de mundialización y de globalización. La migración es un fenómeno que no está del todo alejado de las razones antes mencionadas y por supuesto, contribuye en forma capital al cambio social en el proceso de intercambio e interacción social entre sitios de origen y de destino.

Tanto la *migración interna* como la *externa*, comparte similitudes en lo que tiene que ver con las razones que causan la migración. En este apartado se exponen razones que se lograron identificar en los relatos de migrantes, y de las cuales se destacan dos por encima de otras. La primera de ellas es la *migración económica voluntaria* —según el grado de libertad—, y de acuerdo a las causas que las motivan las migraciones: las políticas o económicas. La segunda —que está de acuerdo a la decisión de los sujetos— y de cómo se presentan: *migraciones espontáneas o forzadas*. En algunos

apartados se podrá identificar que incluso la motivación puede ser una combinación. Lo anterior está de acuerdo a lo establecido en la síntesis por Micolta (2005).

De acuerdo al guión de indagación usado en la *entrevista narrativa no estructurada* y también en la *entrevista cruzada en los grupos focales*, a continuación se presentarán: razones para la migración; la relación entre los elementos que construyen recuerdos relevantes y el migrante. También se podrá distinguir la relación del migrante con los recuerdos del lugar de origen con los marcos espacio temporales propuestos entre otros por Halbwachs. Igualmente aparecerá entre líneas el análisis leído desde las claves propuestas en el *interaccionismo simbólico*.

### **3.1. Incitaciones migrantes**

Aunque hay que reconocer que hay diferentes opiniones, una de las principales razones identificadas en los relatos se puede encontrar en la triada cultural, político e ideológico como motivación vital —relativo al impulso para actuar y/o mantener la vida— para el cambio intempestivo de lugar, y la consideración de un país externo como posibilidad:

“los conflictos, por persecución de índole política, por creencia religiosa, por conciencia y en general no cambian, pueden cambiar las circunstancias en cada caso pero en general las causas de solicitud de su asilo son las mismas.” (T3:17)

“Hay personas que vienen a España solo por motivos económicos, para intentar buscar mejoras, para buscar empleo, no sé porque en su país tenían carencias y piensan



que en Europa van a conseguir desarrollarse mejor. Luego está la otra parte que son las personas que huyen por algún motivo de su país, los que huyen yo creo que tienen más sensación de pérdida, de desconexión con su vida anterior porque están obligadísimos, han estado muy obligados a irse de su país y saben que no pueden regresar. Los que han salido por motivos económicos, podrían regresar lo que pasa es que también entiendo que es un viaje muy peligroso, muy forzado y es por eso que aunque la esté pasando muy mal aquí, no tienen la intención de regresar y algunos unos lo consiguen y otros no.” (T3:02)

Los cambios de lugar también responden, a la búsqueda incansable de la prosperidad económica y asociado a ello en muchos casos el mejoramiento en la calidad de vida. Como se ha señalado, el ser humano puede ser un objeto de su propia acción, encamina sus actos hacia otros con un propósito, hacia el mismo y es en la interacción con otros individuos que logra dichos propósitos. (Blumer, 1982) Una de las principales razones de la migración de coterráneos hacia Europa es la búsqueda del estado de bienestar:

“(…) una masiva migración a España, sobre todo lo que aquí se conoce como migración económica, gente en busca de... básicamente de trabajo, de instalarse en España, de mejorar sus condiciones de vida trasladándose a otro lugar, en este caso a España y bien para quedarse en España o bien como puerta de ingreso en Europa y para posteriormente poder viajar a otros países de la Unión Europea.” (T3:01)

“Mis padres son de Guinea Ecuatorial, entonces cuando ellos vinieron eran muy jóvenes y vivían en esa época como en una provincia de España, entonces no había problema para venir aunque no había muchos guineanos que venían porque nada se les había perdido aquí. Mis padres vinieron a estudiar, cada uno lo suyo, aquí se conocieron,

se casaron, ya eran españoles, entonces no tuvieron todos esos problemas eso fue hace muchísimos años, tal vez de los primeros migrantes que hubieron en España.” (T2:11)

Los relatos y las historias de vida del migrante se pueden volver significativas para otros. Es el caso del siguiente aparte donde el entrevistado se vio lo suficientemente conmovido para mantenerlo en su propia memoria. Recordemos que todo lo significativo está asociado a lo memorable. Este apartado es el de un “chico centroamericano” que por las condiciones de su preferencia sexual se vio obligado a marchar de su país de origen, poco después de que asesinaran a su pareja. Él migró y pidió asilo por razones políticas.

“Cuando yo conocí a este chico acababa de llegar, o sea muy poquito que había llegado. A mí ese caso me impacto mucho y de hecho, es un chico que lo cogimos y bueno él se prestó también para hacerle una rueda de prensa y demás [...] Acababa de llegar y yo creo que su sentimiento principal era el impacto, el impacto que tenía de ¿cómo coño me puede estar pasando esto a mí? [...] No hay posibilidad de vuelta a tu país. Él relataba también un poco las decepciones que había sufrido en su caso particular con gente cercana, la falta de apoyo de gente que él consideraba que debería haberle quizás apoyado más y era un poco lo que relataba” (T3:16)

Este relato pone en evidencia que la situación de asilo como parte del *fenómeno migratorio forzado* es de crisis y es emergente. En el caso de refugiados políticos necesariamente no contempla estrictamente lo político de quien práctica el ejercicio como político. Las *migraciones políticas* son provocadas entre otras por intolerancia

nacionalista, por intransigencias religiosas o políticas, o por situaciones sociales altamente conflictivas. (Micolta, 2005:66)

El grupo seleccionado para el *grupo focal* pone en evidencia otras motivaciones, menos independientes y de carácter individual, que son compartidas y recurrentes en el país porque: son un grupo de *migrantes internos* en el país. Son historias de vida similares; complejas desde los puntos de vista social y psicológico. Dichas historias comparten lugares comunes. En **primer lugar** son personas que junto, con parte o la totalidad de su grupo familiar nuclear se ven en la obligación de salir de sus lugares de origen. En **segundo lugar**, para varias de las personas participantes el principal motivo es la situación de conflicto y de violencia que les produce inseguridad vital (amenazados y desplazados). En **tercer lugar** quienes no comparten el punto anterior tienen otra motivación transversal asociada a la decisión, la percepción de que en otro lugar puede mejorar su condición.

Este último es compartido por personas que toman la decisión de *migrar al interior y hacia el exterior* del país, poniendo parte de sus esperanzas de mejoramiento económico en grandes asentamientos urbanos, muchos de ellos capitales municipales, departamentales o nacionales. Pueden existir adicionalmente otras complejidades, por ejemplo la violencia de género o la pugna al interior de una familia por el control territorial y económico de una herencia. Aun así las tres motivaciones anteriores tienen algo en común: el conflicto interno del país.

Un elemento común en el relato de los participantes y entrevistados, es que la migración responde en muchos casos a una situación no planificada, y en los que tienen relación con la *migración forzada* asociados con la emergencia al momento de huir. Dicha improvisación o planificación escasa trae consigo que el sitio de destino tenga un alto grado de indefinición. Varios de los participantes comparten el hecho de pensar en primer lugar en la familia y luego en los amigos o conocidos como posibles *lugares de acogida*. Otros pocos, no tienen esa oportunidad. Simplemente huyeron para preservar la vida y la de los suyos. Las respuestas son reveladoras:

“Todo se quedó allí”; “ para qué cosas si la vida era lo que importaba”; “ no me dejaron sacar absolutamente nada”; “ todo lo que quedó allí aquí no sirve para nada”; “ lo que teníamos era tranquilidad y trabajo, eso se quedó enterrado allá”; “ el machete y el azadón nunca los he necesitado para trabajar en la construcción”; “ el rancho con todo dentro quedó abandonado”; “ nos vinimos con lo puesto”; “ salimos con una mano delante y otra atrás”; “ yo allí no tenía nada, la poca ropa que tenía la traje y con este frío no servía de nada”; “salimos con una mano atrás y otra adelante, era cuestión de vida o de muerte...”  
(GF: t3, t5, t7)

En el caso de las *migraciones forzadas internacionales* las razones son tan variadas como complejas. Lo que conlleva el traspaso de divisiones geográfico administrativa van desde lo cultural, lo religioso hasta lo político. Aunque las razones para encargar en el *lugar de acogida* se pueden llegar a categorizar rápidamente, la cultural es por su complejidad, una de las más difíciles de encajar.

“(…) un señor que solicitó asilo en España, de nacionalidad Rusa, decía ser checheno perseguido por las autoridades rusas en Chechenia y tal, no sé qué... Y se demostró en este caso en concreto, que al contrario era un oficial del ejército ruso, desertor, porque estaba buscado en Rusia por haber cometido crímenes de guerra, en la guerra de Chechenia, por ejemplo” (T3:41)

“En general se comparten, la raíz de los conflictos pueden ser diferentes y el desarrollo de los mismos y la duración pueden ser diferentes, pero más o menos las causas por las cuales puedes solicitar asilo, digamos que están recogidas como generalidades de todas las situaciones particulares que se dan a lo largo de los años y son —cómo te digo— por persecución de índole política, por creencia religiosa, por conciencia y en general no cambian, pueden cambiar las circunstancias en cada caso pero en general las causas de solicitud de su asilo son las mismas.” (T3:17)

“dos hermanas armenias y con una chica argelina que había llegado de pequeña con sus padres que habían solicitado asilo político y había crecido ya allí, pero tenía mucho de la cultura de... estaba muy mezclada. Las chicas armenias todavía tenían mucho de su vida... o sea, ellas llegaron de Pshatavan de jóvenes a Valencia con el conflicto que habían vivido el asesinato de su padre y la masacre que hubo donde ellas vivieron muy a flor de piel, la hija mayor lo tuvo muchos años... bueno todavía pero durante mucho tiempo lo tenía como una conmoción psicológica muy fuerte” (T1:07)

Se puede hablar aquí de razones que motivan *flujos migratorios transnacionales*. Parte de este último relato se puede inferir que hay un *proceso de asentamiento* (Micolta 2005). Es decir, quien llega no pierde costumbres y valores de su lugar de origen y aunque acepta y respeta, en muchos casos, los del sitio de acogida, todavía no los hace suyos. En cuanto a la *temporalidad* puede hacer referencia al período que va

desde que la persona llega al país de acogida hasta que resuelve problemas inmediatos de subsistencia.

### **3.2. Lugar de llegada y de acogida**

De acuerdo a lo propuesto por Mead (Blumer, Marc & Picard; y Rodrigo) las personas no responden a los estímulos del medio de la misma forma. El medio, en este caso será resultado de contrastar el *lugar de llegada* con el *lugar de acogida*. Estará en constante comparación por enfrentar los significados que las personas vinculan al lugar y cómo los logra mantener o perder.

De otro lado, hay personas que tienen la aparente fortuna de llegar de países donde se comparten dinámicas culturales similares. Estas personas también aprovechan el idioma y la religión por ejemplo, como elementos de conexión con el lugar de recepción. En tal sentido no hay choques culturales tan protuberantes. Se puede presentar entonces un *proceso de adaptación* (Micolta 2005), se requiere cierta compatibilidad entre los modos de vida del que llega y el de la comunidad receptora.

“la familia colombiana también era refugiada política y con ellos sí hicimos bastante amistad, era una familia con dos hijas, el hermano de la mujer y la madre, vivían todos juntos. Ellos huyeron de Colombia porque llevaban un liderazgo en una comunidad indígena y estaban amenazados, entonces se tuvieron que venir” (T1:08)

La realidad social en parte es un constructo humano, producto de la interacción social, que antecede la historia de los individuos y resultado de su acción individual en

comunidad. La aparente ventaja que pueden tener, culturalmente hablando, se ve trucada por la condición socioeconómica que viven al momento de migrar, en cuanto a trabajo, posición social y ubicación laboral:

“ En Colombia tenían un nivel cultural alto, pero trabajaron de la construcción y de cualquier cosa que salía tanto ellos como ella también en temas de limpieza, de cuidados, en industrias y de manufactura y la abuela asumía un poco el rol de la cuidadora de las hijas cuando salían del colegio y tal.” (T1:09)

“Al momento de la huida yo no sabía lo que era coger un machete o un azadón, tampoco sabía lo que era ir a arrancar una mata de yuca o sembrar una mata de plátano. Todo eso cambió. Me tocó empezar a trabajar, quisiera o no quisiera, me tocaba trabajar para mantener a mis hijos. 13 años tenía mi hija mayor y ninguno de ellos me podía ayudar. Esos golpes le enseñan a uno a ser fuerte, eso es muy berraco. Uno enseñado a que todo lo trae el esposo, porque él decía que qué era eso de que una señora anduviera cogiendo plátanos. Qué dirá la gente, que es que yo no sirvo para mantener la familia!!!. Él no dejaba que yo hiciera prácticamente nada. Cuando yo estaba en embarazo él me conseguía quien me cocinara, lavara y limpiara. Todo eso fue muy malo, usted no sabe lo mal que la pasé, yo no sabía que era ir a la tienda” (GF: t7)

Hay otros sentimientos asociados con el lugar. La dignidad, la tranquilidad y lo propio se extrañan, se evocan en la memoria. Incluso quienes optaron *voluntariamente* por cambiar y venir a Bogotá para mejorar sus vidas, son reflexivos y, medianamente arrepentidos cuentan que la ciudad solo da problemas, humillaciones y dificultades. En todo proceso de intercambio social las personas influyen y se ven influidas por la respuesta que generada frente “al otro”. Dicha influencia puede

emerger en forma de negativas acciones sociales como la discriminación, la segregación o el rechazo social.

*Migrantes voluntarios y forzados* comparten que han perdido la tranquilidad. (GF)

Una evidencia más de que la gran urbe es una ilusión muchas veces falsamente mediatizada. No refleja la realidad de personas que no tienen posibilidad alguna de iniciar un proyecto de vida. Las dinámicas sociales asociadas a las formas de actuar y de interactuar socialmente también se diluyen. Ni siquiera la palabra, que tanto crédito tenía en su lugar de origen, vale de nada.

“cuando empecé a buscar trabajo decía que venía del campo, cuando contaba mi historia de por qué tenía que haber salido, la gente no me daba el trabajo”; “cuando decía que era desplazada ni me abrían la puerta”; “la gente asocia desplazado con delincuencia”; “yo dije la primera vez que era desplazada, hasta que una cuñada me dijo que no lo contara, así conseguí trabajo en el servicio doméstico” (GF: t9)

Ante la realidad de rearmar forzosamente sus vidas y la de sus familias, se ven avocados a asumir dinámicas extrañas para ellos. Así, la vida rutinaria se convierte en una extrañeza que poco a poco se va asumiendo con resignación. No obstante la persona tiene la capacidad de ser reflexivo ante sí mismo, es decir interactuar, reflejarse y anticipar el resultado de sus acciones futuras para poder usar su capacidad de elegir. (Marc & Picard 1992) Incluso ante la emergencia dicha capacidad está presente, se activa y responde ágilmente y en consecuencia.



### 3.3. Adaptación y apropiación de los lugares

En relación con el proceso de *asentamiento* respecto al *lugar de acogida* del que habla Micolta (2005) aparentemente el apego por lo propio responde a situaciones de adaptación y son dependientes tanto de los sujetos como de los factores culturales asociados al *lugar de acogida*. Hábitos y costumbres se tratan de mantener en los usos, en el accionar cotidiano:

“Yo observé que todos acababan mezclando, incorporando costumbres españolas pero mantenían muchísimo las costumbres a nivel gastronómico; de horarios no se podía tanto, porque los horarios de los comercios, y del trabajo, y de los colegios y demás, te obligan a cambiarlos también un poco, pero sí sobre todo el tema gastronómico o sea, comer y del tinto y saborearlo así como "ay, ay, ay" ¿no? (T1:10)

“aquí como hay tantos extranjeros, se nota pues en la gastronomía y todo eso ya hay tiendas y pueden comer las cosas de su tierra y las españolas también; tal vez sus fiestas, reuniones familiares o seguramente eventos festivos o maneras de celebrar muertes o cosas de esas que aquí no tienen posibilidad de hacer, creo yo.” (T2:03)

Se puede hablar de los procesos de transculturización (García Canclini, 2009) como parte de una estrategia de *acomodación*, es decir, “la aceptación mínima por parte del inmigrado, de la cultura del país receptor con el fin de no entrar en conflicto con ella, pero sin que exista el deseo y la necesidad a nivel profundo, vital, de incorporarla como cosa suya.” (Micolta, 2005:63) Como proceso gradual va

incrementando y adoptando rasgos del *lugar de acogida*, adoptando formas que mutan, que se mudan literalmente.

Se puede distinguir que la distancia tanto en tiempo como en espacio puede alejar la condición precaria inicial (producto de la migración). Pero por otra parte puede contribuir con el fenómeno de hibridación (García Canclini, 2009) en el sentido de que da cuenta de articulaciones que se logran establecer entre distintos sistemas simbólicos que convergen en el mismo lugar, pero del que no necesariamente se tiene plena conciencia. Ya no necesariamente para el migrante pero si para segundas generaciones. Ante la pregunta a la segunda entrevistada de si ¿Extrañas de ese lugar de origen de tus padres algo, de lo que sabes o conoces por narraciones o de las historias que cuentan tus padres del sitio de origen?

“Extraño... no lo conozco, pero me encantaría conocer su casa, el paisaje, las fiestas —que nosotros si las hacemos—, los destinos, aunque yo conozco las costumbres y las comidas, pero no será lo mismo.” (T2:13)

### **3.4. El lugar para las prácticas**

Las prácticas rituales en familia ayudan a reconocer y compartir significados. Sin la práctica se va destiñendo, perdiendo soporte y desvaneciendo. Incluso la historia reciente surge entretejiéndose en prácticas conjuntas.

“Sabes qué pasa, que como es algo que es de mi familia y es súper normal que yo he vivido y he crecido con historias de mi abuela, tampoco creas que me he interesado en leerlas, porque ya las vivo, o ya las tengo en mi vida.” (T2:16)

Las prácticas y los significados aunque se cuenten usando la tradición oral, es decir voz a voz, necesitan inevitablemente de la práctica conjunta. Es en el espacio colectivo donde se comparte el sentido y en el que se comprenden significados. La visión del ritual debe ser compartida con la matriz cultural que le soporta. Cabe señalar que para el *interaccionismo simbólico* la sociedad puede ser entendida como un sistema de significados negociados y compartidos (Rodrigo, 2001)

“Porque mira que por ejemplo los guineanos, dependiendo de la etnia, por ejemplo cuando nace un niño tú le haces como un ritual que es, la madre va con el niño corriendo por la calle y va un montón de gente detrás, luego te vas a tu casa y uno es el padrino, otra es la madrina y el otro es no sé qué.” (T2:14)

Por lo anterior, puede ocurrir que, al no encontrar la práctica cultural conexión con la matriz cultural del *lugar de acogida*, y aunque el sistema de significados no está del todo conectado con el origen, su práctica se ajustará y tomará sentidos compartidos, probablemente se hibridará como dice Canclini.

“Uno le pone un bolígrafo que es para que sea un buen estudiante y una persona culta, el otro le pone un cuchillo para que sea un buen luchador, el otro le hace no sé qué y aquí hay cosas que no hay y probablemente aquí se haga yendo a una casa y allí yendo a una cueva o al bosque no lo sé. Cosas de ese tipo, que las haces aquí pero que las tienes que transformar” (T2:15)

El significado de las prácticas culturales debe ser compartido. Su mantenimiento en el tiempo desde la práctica procura su sostenimiento, logra que se enaltezca y probablemente encuentra lugar para su trasmisión. De lo contrario será relegado en la memoria al espacio del olvido. La imagen que la persona tenga de sí mismo y de los demás es un elemento constituyente del individuo con la sociedad. (Rodrigo, 2001:168)

“En las redes por ejemplo. Mi madre es de una isla de Guinea que se llama Annobón y en Facebook, he visto una página y yo me he apuntado y he visto que hablan de cosas, de las revoluciones que hubo, de cómo tuvieron que luchar contra muchos conquistadores, de costumbres que tienen y se han conservado a pesar de la colonización, y si, se encuentran cositas pero he podido tener más interés y buscar más.” (T2:13)

También emerge del relato la conexión del gusto asociado con el lugar. Las personas no son del todo consientes de dicha relación y pasa inadvertida. Pero cuando se está en otro sitio la conexión gusto—lugar toma fuerza. Es testimonio de apremiantes necesidades de evocación, la nostalgia está ligada a rituales cotidianos previos que ahora son prácticamente imposibles de realizar.

“El mejor café del mundo y en Colombia siempre tomamos el tinto a todas horas y te invitan a almorzar o a cenar y te hacen el arroz con la carne y con toda su comida típica y las arepas y todos hablando así de su comida como qué rica y de hecho han proliferado muchísimo los supermercados y las tiendas con productos rusos y colombianos y se vende papaya en todos los mercados porque la gente lo busca, y la yuca porque sí les gusta mucho la comida de allá” (T1:09)

Actividades y prácticas culturales también hacen parte de las extrañezas. Ya no necesariamente habituales o de práctica común por todos los miembros del núcleo familiar, son prácticas que hablan y dicen “lo que somos” y está relacionado con una necesidad de identificación por diferencia. Por ejemplo, la música es parte de los campos susceptibles que dan lugar a la expansión de la interculturalidad. (García Canclini, 2009). La música se convierte en un valor representativo y funciona como conector con el lugar de origen. Música y baile son prácticas culturales que se convierten en extrañeza para el migrante.

“la música... por ejemplo a mí me hablaban mucho los colombianos que la echaban mucho de menos que allí no se escuchaba casi música en ningún lado, que no se bailaba”; “echan mucho de menos, la salsa (el ritmo musical), la forma de divertirse”. (T1:10)

La dupla música baile funciona como un símbolo identitario de lo regional e incluso nacional y su práctica, en algunos casos, tiene el propósito de preservar elementos de conexión de su propia identidad.

En *De los medios a las medicaciones* (2003) Martín Barbero sostiene que la mediación de las ritualidades permite establecer nexos simbólicos que se anclan en la memoria, por medio de sus ritmos y formas. De tal forma constituyen *gramáticas* que regulan la interacción entre los espacios y los tiempos posibilitando entre otras la significación de los procesos de uso y apropiación de las ritualidades de la persona con el medio.

Otro de los elementos que conectan al migrante entre lugares es la posibilidad de reproducir elementos constituyentes de culturas regionales. Festividades y celebraciones tienen tantas particularidades que son parte de la gente y de lo que tienen en mente, la Latinoamérica imaginada: saturada, está llena, rebosa de alegría y de propuestas y de géneros musicales.

“las fiestas (en España) eran muy aburridas porque era todo el tiempo de hablar y que ellos eso lo llevaban en la sangre y lo necesitaban, entonces en cuanto podían en casa ponían música y se ponían a bailar entre ellos y se montaba la rumba en la casa y el aguardiente y el ron...” (T1:11)

Prácticas culturales como la música y el baile se convierten en un puente entre la realidad de la lejanía y la conexión que procura recuerdos con todo lo dejado allí, en el pasado, porque empiezan a hacer parte del pasado de las personas que migran. La música como productora de sentidos compartidos, hace transversales los gustos y pone al ser humano en una condición participativa, lo estabiliza como ser social.

“tuve mucho contacto con un colombiano, un chico joven colombiano que también en seguida ahí me grabó un casete con miles de canciones colombianas y hablaban mucho de cosas de su país que allí no había y que recordaban con mucho cariño, [...] las renunciaciones que tú haces de cosas que tu echas de menos porque obviamente salir por un conflicto o por una necesidad económica; las familias se echan mucho de menos” (T1:11)

### 3.5. Lo que se gana vs. lo que se pierde

Otro cambio asociado con el espacio es el lugar visto como ubicación en lo social. Es usual que el rol del migrante cambie al interior de la sociedad que le acoge. Algunos migrantes pueden experimentar sensación de pérdida. Las oportunidades de trabajo no son las mismas para todos y en general lo obtenido en el lugar de origen queda relegado, es una circunstancia de reacomodo social forzado. Ello supone una tremenda frustración y sensación de pérdida y retroceso respecto a la posición social anteriormente experimentada.

“Era un tipo de clase media, trabajadora, creo recordar que era abogado además, bueno sin ninguna vinculación política ni de ningún tipo. Era homosexual, era gay y vivía con su pareja las precauciones evidentes porque en Honduras en siglo XXI me imagino como en otros países por tu condición sexual tienes que tener, tienes que invisibilizar así como en otros países esa condición y bueno, sin vincularse a nada concreto, alguna manifestación de apoyo organizada en Honduras para apoyar a los homosexuales y a partir de ahí llevar una vida absolutamente normal con su pareja, trabajando los dos y demás, un día que él no estaba en casa después de recibir múltiples amenazas” (T3:10)

En el caso de los migrantes internos está la dificultad de que sus saberes y formas de trabajo en muchos casos no sirven para nada en la ciudad. Esto los lleva a conseguir trabajos de “poca monta” (GR: t4) mal pagados y por supuesto en irregularidad laboral constante.

“tienes que volver a empezar de cero cuando llegas a un país. Has sido maestra toda la vida y de pronto te toca ponerte a limpiar en casa de una señora que también es

maestra y que te trata como si fueras la indiecita de turno que no sé qué y señora es que yo soy igual que usted, no solo por ser maestra, es que además también soy maestra y me ha tocado venir aquí a ganar seis euros la hora. Entonces, es un poco el estatus también lo que se echa de menos.” (T1:12)

“fundamentalmente "maleta y no más" o sea, tampoco hay posibilidad de traerse mucho más y tampoco en general, suele ser gente con unos medios económicos suficientes como para hacer un traslado en general, hay excepciones de gente que si tiene posibilidades y tal; haz de cuenta que es gente que cuando sale de su país pierde -por ejemplo- el trabajo, que es su fuente de ingreso habitual a no ser que haya tenido posibilidad de ahorrar un dinero o ayudas externas de familiares, amigos o quien sea.” (T1:10)

Una posición reivindicativa y distante de muchas respecto a los conceptos de oportunidad y de alternativa que pueden tener como migrantes. En muchos casos es la mujer quién soporta y aguanta emocionalmente los embates negativos y existencialistas asociados al proceso migratorio.

“El murió, duré sola como cinco años, y a los cinco años ahí fue cuando mataron a otro señor con todos los hijos y fue cuando fueron y me dijeron que tenía que salirme de allá, y no podía sacar maleta. Solo saqué mis hijitos y todo, todo quedo allá. La ropita que les puse a los niños, lo único que pude sacar fue la ropita que les puse a los niños encima, una camisita sobre otra, los pantalones, un par de zapaticos y otro par que se los amarré a los cuellitos y coger uno a aventurar. Yo llegué a Bogotá, aquí sin saber hacer nada, nada, nada.....” (GF: t7)



Por efecto comparativo del relato respecto de otros migrantes, es posible establecer que no todo es negativo debido al cambio de lugar. Algunas condiciones personales, familiares y sociales cambian para mejorar. El estado de bienestar que puede brindar un país como España a extranjeros e incluso a otros miembros de la comunidad europea, hace la diferencia. Por ejemplo, enaltece y coloca en valor la labor y posición de la mujer. Al respecto, en el primer testimonio se puede inferir de la historia de una familia rumana, padre, madre y dos hijas. La madre se ve obligada a trabajar para ayudar, pero, lo que aparentemente perdió le brindó nuevas “ganancias”. Autonomía económica, reconocimiento social, reconocimiento laboral por sus habilidades como costurera, calidad e igualdad educativa para sus hijas, asistencia social y hospitalaria y empoderamiento de género.

“para las mujeres también por ejemplo de los países árabes que les cuesta mucho hablar de sus intimidades y de sus progresos, pero ahí por ejemplo la familia de la chica argelina con la que tuve más contacto, tenía contacto con toda la familia y como con ella pasó con otras mujeres que no habían trabajado fuera de sus casas [...] la madre rumana sostenía es que si yo vuelvo a mi país retrocedo veinte años de vida y tres siglos de historia en mi desarrollo personal” (T1:15)

“Muchas mujeres que están llegando de países árabes; sobre todo de países árabes en conflicto, te hablo por ejemplo del caso de Afganistán, de Irán, casos realmente impactantes de gente que la obligan a casarse, no la dejan separarse de su marido, un marido maltratador, etc. y en la manera en que piden asilo, la causa es esa, como particularidad y últimamente muchas, hay bastantes de esa tipología concreta en causa de solicitud de asilo. (T3:19)

Este es un cambio de posición y reconocimiento que ofrece el *lugar de acogida* y que en general puede ser beneficioso para la persona y para su entorno familiar. Los valores positivos del *lugar de acogida* se ponen a favor del proceso de migración para aportar otras diferentes oportunidades de crecimiento personal y profesional.

Por otro lado y de acuerdo a la información extractada de la *entrevista al grupo focal* se puede inferir que no siempre es así. El *lugar de acogida* puede marcar negativamente o positivamente y para siempre el proceso. Sin embargo, estar rodeado y sentirse en comunidad puede hacer diferencia. Otro de los elementos que se puede considerar común al *inmigrante forzado interno* es el hecho de que el primer *lugar de acogida* sería el primero de un interminable número de lugares por los que tuvieron que pasar. Aunque se repite y es el caso de varios de los participantes, la primera persona que les acoge busca la forma en que cada núcleo familiar migrante encuentre su propia autonomía, tanto de trabajo y supervivencia, como de espacio. Familiares, amigos y conocidos promueven el la idea de “tener rancho propio” como proyecto de vida. Las razones son variadas:

“Que los maltratos y abusos por parte de alojadores y arrendadores hacen que pierdan la paciencia y desesperen. La dificultad económica para sobrevivir es urgente y apremiante. La prioridad muchos días es comer, luego pagar el arriendo y luego sí pensar en un sitio digno donde vivir. Los señalamientos y las falsas y erradas estigmatizaciones sociales son frecuentes” (GF: t9)

### 3.6. Una idea presente cuando se piensa. Lo reflexivo

Parte de obtener *el asentamiento y la integración* de la que habla Micolta (2005) es la seguridad de poder obtener estabilidad, y sobre todo tranquilidad a través de la propiedad, uno de los factores que permita independencia. Es una situación común a *migrantes voluntarios y a migrantes forzados*, pero como proceso para el *asentamiento* es mucho más importante para el *migrante forzado* porque lo aleja de la posibilidad del regreso.

La idea del retorno es compleja. Tiempo después de una migración las personas obtienen asiento mental y consideran la posibilidad del retorno. Las razones pasan por la nostalgia, por la necesidad de estar con las familias, por volver como dicen algunos “a ser parte de su terruño”. (GF:T5).

“Luego cuando llegué aquí, en Colombia, trabajé con migrantes retornados, hombres y mujeres. Es un proyecto que se dedicaba a esto y la mayoría también eran mujeres, a mí me llamó mucho la atención, las mujeres eran casi todas que habían vivido en Estados Unidos y aquí estaban un poco desubicadas, de hecho las veías es que ellas hasta físicamente no tenían el aspecto de una colombiana convencional, parecían casi más gringas que colombianas.” (T1:42)

Este aparte del testimonio enseña parcialmente el panorama que puede brindar el mundo de la migración desde el punto de vista específico de una mujer, que mira sobre todo, a través de los ojos lo femenino.

El retorno enfrenta al migrante a otras realidades con diferentes complejidades. El migrante no se siente ni de aquí, ni de allá. Rehacer la vida en el lugar de origen no es para nada fácil. La conexión con el lugar de origen es real, pero el mundo de posibilidades no siempre está en el retorno. De otro lado, quiénes han optado por regresar se ven desafiados a entrar en una dinámica similar a la que ya vivieron, son una vez más extraños, solo que ahora en el lugar propio.

“Habían vuelto con mucha ilusión, como con la ilusión como de estar con la familia y de montar un proyecto, estaban dentro de un proyecto, estaban aquí tratando de montar una cooperativa de cuidados personales, o sea como mujeres que han retornado y ya son abuelas y ellas ofrecen su experiencia de trabajo para cuidar a los niños de las mujeres, o a las abuelitas, o a los discapacitados, o a las personas que necesitan atención de personas que están o trabajando o que han migrado, o sea para ellas cubrir la necesidad que habían vivido cuando ellas estaban fuera, porque ahora sigue ocurriendo, sigue existiendo esa realidad, además eran de Pereira que sigue habiendo emigración. Les estaba quedando difícil [...] siempre es difícil” (T1:43).

La idea de retorno es una posibilidad, nostálgica y relacionada con el lugar de origen. Aunque es una posibilidad para muchos, sobre todo para los *migrantes voluntarios*, es una alternativa que no está en consideración para *migrantes forzados internos* porque han sido víctimas de desplazamiento y en muchos casos la situación de inseguridad se mantiene y para los *migrantes forzados* en condición de asilo las razones son de carácter jurídico y administrativo. Así el LUGAR de origen desaparece y deja de ser elemento constructor y reproductor de la memoria.

El cambio de lugar en el proceso migratorio también puede generar puntos de roce. Dicha fricción se agudiza cuando la migración es colectiva. La mezcla intercultural, los “progresos profesionales” y “los avances culturales” traen consigo conflictos al interior de los núcleos familiares que pueden indisponer al que no se ve “favorecido” con los cambios en el rol. Ponen en evidencia relaciones verticales hegemónicas con las que conviven, aun ahora, varias sociedades. Dejan al descubierto roles que han asumido en sus lugares de origen y relaciones de poder derivadas de ello.

“cuando llegan a casa y ven que el marido está tumbado en el sofá porque lleva dos meses sin encontrar trabajo y la casa está igual que cuando se la ha dejado ella y se ha ido a dejar a los niños le dice: mira, esto no es así, no puede ser así porque aquí vivimos todos y yo no puedo llegar de estar limpiando quince horas, o seis, o las que sean y ahora me toca limpiar aquí porque estas en el sofá porque estas deprimido porque ya no eres el cabeza de hogar” (T1:16)

Se puede inferir por los testimonios de los relatos que en general, en situación de emergencia, nadie piensa. Surge la necesidad de actuar para preservar lo vital, para prolongar y proteger la vida, la familia. Se deja de pensar en uno mismo para pensar en el que está al lado, necesitado de protección y de solidaridad. Después, cuando la situación de emergencia ha pasado y se incorpora a la rutina cotidiana del trabajador que va al trabajo, de la vida de colegio y también luego de pasar temporadas, se empieza a pensar. Entonces pensar trae consigo reflexión, desconcierto y nostalgia.

“yo creo que extrañan formas de vida y de relacionarse, códigos de hábitos, conductas, comportamientos, miradas, saludos, expresiones, comidas, cultura o sea lo que extrañan es la cultura” (T1:32)

“¿Qué echan de menos? Pues su familia, sus amigos, sus vecinos, su manera de vivir, la vida aquí luego es muy diferente, aquí te tienes que buscar una vida tú mismo, nadie te va a ayudar. En sus países tú tienes tu destino, tienes tu casa, tu familia, tu tía, tu primo. Hambre, hambre tampoco es que pasen, o sea es más necesidad a carencias.” (T2:02)

La interculturalidad es algo que ha estado presente casi siempre en grandes ciudades, vistas aquí como los grandes lugares de acogida. Aún cuando está presente en muchos lugares del mundo, se discuten sus bondades. Asociado a ello está la diversidad como factor potenciador de otras formas de interculturalidad. Aun cuando en el proceso pueden surgir todo tipo de conflictos, el proceso de reconocimiento, asimilación y apropiación de las diferencias culturales puede propiciar resignificaciones con mucho potencial para la sociedad del lugar de acogida. Más allá de desconocer “lo otro” como ajeno habría que preguntar y resolver dónde y cuál es el valor de “lo otro”.

“creo que lo que más se echa de menos es la comida y la familia que al final es un poco costumbres, un tema cultural, el idioma lo notas que ellos, incluso los paisas cuando se encuentran se alegran mucho porque ellos acentúan el acento como que "eres paisa y no sé qué" entonces ya no disimulan la forma de hablar y nos pasa también a nosotros los españoles [...] he hablado últimamente con la gente y se echa mucho de menos la familia, la familia es lo que todos echamos de menos, los amigos y las formas de compartir con los amigos y las familias” (T1:32)

La relación espacio temporal de la migración está relacionada con actividades que se practican de la misma forma, en otros lugares. Tiene que ver con prácticas festivas asociadas a la alegría, la celebración y el éxito. Por razones diferentes, sobreponerse a las dificultades propias del proceso migratorio es motivo de alegría. Vencer la dificultad es una sensación experimentada por el individuo que comparte socialmente en forma similar, a como lo ha hecho siempre; y probablemente con mayor euforia.

“yo bailé con una mujer de Sierra Leona cuando consiguió los papeles, porque coincidió con una fiesta en un centro de acogida, [...] esa misma noche le dieron la noticia de que ya estaban sus papeles y se acercó a mí y se puso a bailar, era una señora mayor y movía las caderas y estuvo toda la noche bailando, ella llevaba un año esperando los papeles, tenía sus hijos desaparecidos en Sierra Leona, además recibiendo la noticia también de que los había localizado la Cruz Roja y entonces estaba feliz, feliz, feliz, feliz y yo ese momento lo recuerdo con muchísima alegría” (T1:21)

Estar en contacto con tantas historias tan dolorosas lleva a la gente a enfrentarse con su propia condición de vida. Por su misma posición social, por el lugar que ocupa en una comunidad. Lo interesante de la migración es que no deja a nadie igual. La persona siempre se verá enfrentada a situaciones que le cuestionan, que le interrogan que le obligan a la reflexión. Les lleva a preguntarse por ellos mismos, por su futuro y por la prolongación de sus vidas proyectada en sus sucesores.

“a veces a mí me daba mucha rabia si es que besan el suelo que pisan; veía a la gente demasiado sumisa y agradecida y ahora lo entiendo porque cuando yo vuelva a

España, me doy cuenta de lo que ofrece el sistema, esos hospitales, esos colegios, esas universidades, esos recursos públicos con ese nivel, o sea que en sus países de origen solo los tienen los súper ricos y que les parece que no tienen derecho a ello y claro que si tienen derecho y yo creo que muchos han hecho el chip de “por lo menos para mis hijos” o sea, si yo ya no puedo ser feliz porque con 45 años tengo que sacrificar el estatus que tenía, mi profesión...” (T1:25)

Del lugar de origen hay prácticas que no son reconocidas con suficiencia y que no se ponen en valor, porque en apariencia no lo tienen. Las formas de hacer y también las prácticas producto de ello, no son materia de reflexión. Son formas surgidas como propias desde la necesidad, la creatividad o la adaptación.

“el niño a lo mejor puede fascinarse con una tienda de juguetes pero su forma de jugar con las chapitas y la ruedecita como con las cositas de la casa así básicas que con las que ellos mismos construían los juguetes y era... a lo mejor no te lo sabrían explicar, pero yo estoy convencida de que sí que se echa de menos una forma de juego más creativa que la que aquí se tiene, que te suelen dar el juguete ya hecho y todo coloreado y ya como que tú solo tienes que mover el carro o la muñeca o lo que sea” (T1:32)

La sensación de pérdida está asociada con lo que se practicaba y ahora no se puede practicar en el *lugar de acogida* de la misma forma. Los migrantes del Barrio Villa Esperanza manifiestan otras extrañezas y coinciden en recordar gratamente las festividades religiosas en torno a iglesia, a la plaza de pueblo y a los caminos interveredales cuando hay procesiones religiosas y fiestas de pueblo.



Así, si el proceso migratorio no está asociado a lo grato y significativo no se relata. Ello puede estancar procesos de apropiación y conexión con el lugar de origen del migrante y de sus sucesores. La relación migración—lugar de origen produce imaginarios que refuerzan las construcciones de realidades sin soporte para los recuerdos. El proceso de apropiación, circulación y transmisión de la memoria debe ser compartido entre generaciones en sus diversas formas de expresión.

*Niña 1:* ¡Ahhh mi mamá y mi papá tampoco son de la ciudad, yo sí nací aquí pero en otro barrio, desde muy chiquita vivo aquí en el barrio! *Niña 2:* Mi mamá si es de aquí de Bogotá, pero llegó con mis abuelitos muy chiquita. *Entrevistador:* ¿y de dónde son, de dónde vienen? *Niña 1:* Yo no se, nunca le he oído de dónde es. Tocaría preguntarle, pero ¿sirve para la actividad, puede participar? *Entrevistador:* Por supuesto, lo único que hay que saber es que lleve por lo menos tres años en Bogotá. *Niña 1:* Toca preguntarle, pero yo creo que si. *Entrevistador:* No te ha interesado saber de dónde son, cómo es el lugar donde vivían. *Niña 1:* **¿Para qué? ¿eso de qué me serviría?** *Niña 2:* **A mi no me interesaría, que tal que sea feo eso por allá.** (GF: testimonio simultáneo al inicio de la actividad)

La migración como fenómeno también trae consigo la dificultad de prolongar en el tiempo prácticas culturales y religiosas propias del lugar de origen. La rígida y estricta formalización de algunos servicios en las grandes ciudades, derivado primordialmente de una directiva de salubridad, transforma prácticas de lugares más pequeños. Ejemplo de ello son los servicios funerarios. La formalización de servicios es un fuerte cambio al que se ven enfrentados los migrantes. En la ciudad está prohibido que se velen los muertos en sus propias casas. En la ciudad está mal visto

que menores de edad se involucren en los ritos fúnebres a los que están acostumbrados en algunas culturas. Los duelos por la muerte son otros.

Respecto a la relación lugar—práctica cultural existe otra conexión del migrante con el lugar. Lo funerario, como práctica cultural, está asociado a dicho vínculo y produce otro tipo de reconexiones con el sitio de origen. En el caso de los migrantes hablar de la vida y la muerte es motivo de tristeza y nostalgia pero sobre todo de impotencia. La muerte surge como evidencia irrefutable del paso del tiempo y la distancia entre las personas y los seres amados:

“De su condición familiar, sobre todo personas que han dejado a sus padres ya mayores o se les van surgiendo enfermedades que ellos no pueden estar presentes, la gran preocupación de tener un familiar enfermo, ya sabes que no mucho le queda pues ya tiene 70 u 80 años y tú no vas a estar ahí, y sabes que tal vez las noticias que te llegan de tus familiares, están un poco disfrazadas para no preocuparte.”; “ personas que vienen por motivos económicos al estar indocumentadas no pueden salir del país y luego volver a entrar y como te contaba antes, tienen esta cosa de que por fin he llegado hasta aquí, ahora no voy a volver y estropearlo todo, ¿cómo voy a volver a entrar?” (T2:07)

“Aquí hay fiestas pero no es lo mismo, y sí debe ser, sobre todo gente africana -no en todas partes, en algunos países- la muerte a veces se celebra cuando es de una persona mayor; en los aniversarios, que la mamá se haya muerto la persona, te vistes de fiesta, vienen todos tus familiares a comer a celebrar juntos y eso aquí no se hace y tampoco pueden hacerlo porque es caro, contratar un local y pagarlo, contratar un catre y comprar comida o igual no existen sitios adecuados, también la gente no lo entiende y también por

tiempo porque aquí la gente viene a trabajar y no hacen este tipo de festividades o las hacen más pequeñas.” (T2:11)

### **3.7. El lugar, el espacio de extrañezas.**

Para poder considerar finalizado el proceso de migración debe favorecer que las personas descubran, construyan y contribuyan a procesos sociales compartidos. Deberá estar resuelta la relación y la *integración* que tiene la persona con el *lugar de acogida*. Es así como la propiedad puede propiciar una liga entre el migrante y su familia con la comunidad. La propiedad en la comunidad de Villa Esperanza es el lugar común que comparten la mayor parte de los miembros como fin y propósito en sus proyectos de vida. Es el elemento común a todos, y aunque varios de los habitantes del barrio viven ahora en arriendo, el anhelo de la mayoría es poder comprar y tener su casa propia en la comunidad que les acogió.

Se puede inferir que el *lugar de acogida definitivo*, su casa propia, conecta al migrante con un nuevo territorio comunitario y en construcción. Para la *interacción social* la variabilidad de respuestas que puede dar el individuos está en relación con la capacidad de respuesta que puede dar en conjunto ya que se siempre se produce un proceso de intermediación. (Rodrigo, 2001: 169)

Cuestiones como la marginalidad de la ciudad, la complejidad social, la legalidad de los terrenos, la falta de servicios públicos o el alejamiento de estilos de vida con calidad son aspectos poco relevantes. Ello no opaca en absoluto el foco hacia la ilusión

de tener casa propia. Los entrevistados del grupo focal comparten orgullosos el hecho de que son propietarios, aunque todavía estén pagando hipotecas o préstamos y adeuden más de la mitad de sus lotes.

Una de las participantes recuerda que en el año 1989 el lote costó un millón trescientos. “Pagué una cuota inicial de 150 mil y cuotas de 70 mil pesos mensuales. Llegué y el barrio tenía unas pocas enramadas. Poco a poco fue llegando gente y con ellas otras, muchos familiares y amigos” (GF: t7) Lo común a todos es que compartían sus historias de desplazamiento y migración por motivos económicos a la ciudad. Muchos llevaban años “intentado tener un ranchito propio” (GF: t1). Años de trabajo en labores menores, de obreros rasos, y muchas de ellas en el servicio doméstico o en el cuidado de personas mayores. Trabajos en el otro extremo de la ciudad, de sus hogares. Salarios ridículos y mal pagos. Pero todos, sin importar las dificultades, con ayuda de familiares y amigos, apoyándose comunitariamente mantenían una única ilusión: Un techo propio.

“Cuando llegué al barrio hicimos un ranchito en tejas de zinc en un lote que mi mamá le compró al M-19 y ahí nos instalamos, con mis 6 hijos, mi hermana, sus hijos y mi mamá” La Fundación Laudes Infantis ayudó para el estudio de todos mis hijos, pero también me ayudaron a comprar el lote y a construir mi ranchito.”; “ al llegar a este barrio obtuve mi lote y la comunidad me ayudó a construirlo” (GF: t5, t11)

Respecto a lo material, a las cosas, a los objetos, no se extraña, o por lo menos no es evidente en las historias que la gente cuenta en torno a *lugar de origen*. Se echa de menos la olla con determinada forma o con función específica. La olla a presión, el molino, la chocolatera, el molinillo. Dicha ausencia específica genera que se empiecen

a reemplazar o a transformar por otras prácticas que permitan socializar en torno a la comida y a las costumbres.

“echan de menos el tipo de chocolate, el rollo de la chocolatera (la olla donde se hace el chocolate) o sea, también como el ritual que lleva a obtener el producto de satisfacción que puede ser el chocolate pero a través de la chocolatera porque ellas pueden conseguir un chocolate parecido mezclándolo con más leche o pueden hacer arepas. Pero, entonces todo el proceso de tener la máquina, mucha gente más que llevar arepas lleva el cacharro para hacer las arepas porque quieren hacerlas allí y se sienten súper orgullosas de hacer allí las arepas. Ahí creo que también el tema de la clase social tiene también que ver, o sea si yo echara algo de menos aquí pues al final te lo compras y los objetos son súper sustituibles” (T1:55)

Existe entonces una dependencia, en algunos casos, de las prácticas culturales, las gastronómicas por ejemplo, en relación con los objetos. Aparece la noción de artefacto, del objeto utilitario, que está en relación estrecha con las prácticas y los hábitos relacionados con costumbres y con las formas de hacer.

Lo culturalmente diferente y su posible articulación social, desarrolla una complicada negociación simbólica que emerge en momentos de reflexión de lo propio y lo extraño, visto aquí lo propio como del *lugar de acogida* y lo extraño como lo que trae consigo el migrante. Lo propio y lo extraño está en referencia a la construcción de los recuerdos o de cómo los soportan.

“mi madre tiene en su casa, una banqueta que es muy chiquitica, de madera que dice que ella en Annobón o que la gente en Annobón se sienta delante de su casa en eso, es

una banqueta súper cómoda que entonces como estuvo muchos años sin poder ir a su país, ahora que puede ir se trajo una y la tiene ahí que no se puede ni sentar porque es bajísima pero a ella le encanta. Mi abuela tenía como una tacita de metal que tenía muy mala pinta pero que ahí se llama posh y ella todo lo tenía que beber ahí, porque le encantaba, porque en su país se bebía ahí y solo usaba ese posh. (T2:22)

“primero la vida”; “ las cosas quedan, la vida sigue”; “ las cosas no importan, con trabajo y paciencia se vuelven a conseguir”; “ lo que se quedó, se quedó atrás, ahora es ahora”; “ había un baúl repleto de recuerdos, pero como lo iba a sacar si salí corriendo”; “ uno a lo pobre vuelve a obtener las cosas, lo más esencial, uno no va a decir que no extraña lo que tenía, pero al menos uno acá puede comprar una olla”; “ yo no traje ni estufa, ni cajones, ni ropa ni nada, todo es reemplazable”; “ uno acá no tiene caseronones, son ranchitos que se llenan con poco” (GF: t1, t3, t4, t7, t9, t13)

### **3.8. Espacio de arraigo, conexión de lugar.**

En la parte anterior se expusieron elementos que construyen memoria y que están asociados a los lugares de origen y los lugares de acogida, lo que permite comprender mejor el concepto espacio como parte de los marcos sociales de la memoria propuesto por Halbwachs.

En la siguiente parte se expondrán elementos obtenidos de los relatos que construyen memoria y que están asociados al **concepto espacio** como una noción del lugar desde donde se elabora un recuerdo significativo. Dicha construcción está relacionada con lo que usa el migrante como elemento constitutivo de memoria para

hacer reconstrucciones de lugar. Esta parte estará ligada a lo extractado de la *entrevista grupal* y la construcción de recuerdos con el *grupo focal*.

Una mujer de 55 años empezó a relatar como la historia de su vida, antes de la migración que fue a los 18 años, estuvo enmarcada por el recuerdo bonito y si se quiere extrapolado que tiene ella de un pretendiente.

“Recuerdo a mi novio del pueblo, esos paseos que daban por la vereda, dábamos vueltas por la plaza del pueblo donde vivíamos, la plaza era larga” Recuerda también los paseos al interior del pueblo, las veces que se veían y la intensidad con que vivían cada uno de sus encuentros. (GF: t13)

Su recuerdo sencillamente no se ha desvanecido porque, como evidencia la forma en que lo cuenta, le produce aún apasionamiento, alegría y nostalgia. Ahora a la distancia no solo del lugar sino en el tiempo, la nostalgia se apodera de su relato y comienza a hacerse una serie de cuestionamientos cronológicos retóricos.

¿Qué hubiese pasado si hubiese seguido en el mismo lugar? ¿Su pretendiente se hubiese convertido en su novio, en su esposo o en su pareja de toda la vida? ¿Y si no me hubiera tenido que salir de allí? (GF: t13)

Es conveniente tener presente que una de las funciones de la *memoria colectiva* es brindar al individuo la capacidad de articular eventos en conjunto, para asegurar la continuidad de la memoria. Los elementos acumulados en la *memoria individual* se acopian, permiten encontrar objetos en común y pueden estructurar elementos

identitarios en común. Las personas describen recuerdos asociados a las experiencias de otros. El recuerdo evoca gusto pero también rechazo por traer olores de malos recuerdos. La descripción, aunque particular de cada uno de ellos, tiene elementos comunes:

“así no olía mi finca. Recuerdo el olor a campo”, “olía a yerba, a tierra y a polvo”, “mi casa en las noches a leña y a carbón”; “era feo, a mierda”, “a magnolias”, “el campo huelo a fruta”, “sí, a guayaba y caña” “el camino a río”, “a bestias y a ganado” (GF)

Cabe anotar que una de las funciones reconocidas de la *Memoria Social* es ser interpretativa y permite a la persona que recuerda cambiar la propia perspectiva del recuerdo por la del *otro*, reconsiderando o por el contrario reafirmando sus puntos de vista respecto a lo que recuerda.

Un elemento constituyente de la memoria se reconoce por tener elementos asociados a estímulos que excitan automáticamente los recuerdos. Dichos elementos activan repentinamente las evocaciones significativas en una especie de narrativa cinematográfica, es decir en imágenes. Lo interesante es ver aquí cómo el relato está acompañado de gestualidad. Hay risas y sonrisas, hay gestos y guiños, hay confirmaciones y reafirmaciones. Incluso llega a haber discrepancias y hasta negaciones.

“Si sobre todo a magnolias, ¿cuáles magnolias?” (GF)



Los elementos que constituyen memoria están en relación estrecha con las experiencias compartidas. “Solo es posible compartir con otros nuestros recuerdos haciéndolos primero parte de nosotros” (Fentress & Wickham, 2003:238). Un recuerdo correctamente fijado posibilita una descripción precisa.

“Cuando éramos niños, mis hermanos y yo, íbamos de una vereda a otra sin problemas. En las vacaciones llevaban a los primos a la casa. Todos éramos chiquititos y los grandes nos llevaban. Montábamos en el único burro, unos a pie, otros encima, hasta arriba de la montaña donde se veía el río y el otro lado de la vereda.” (GF: t11)

“de joven yo vendía refrescos al lado de la playa, eso era muy buen negocito, eso si dejaba plata, en la playa a la orilla del mar, con esa calor que hacía, por la tarde noche hacía fresco” (GF: t13)

El recuerdo puede estar en relación con el paisaje —lugar—, de tal forma que puede describir características conexas específicas como la temperatura en las mañanas o el calor en las noches.

“De noche al lado de la estufa de carbón para que nos calentara y las velas que alumbraban la sopa y el seco, mi abuelo sentaba la cabeza encima de la mesa y empezaba a roncar, nos íbamos a la cama a dormir” (GF: t11)

Los recuerdos alojados en la memoria significativa permiten relatos con descripciones mucho más sensoriales. Por ejemplo la descripción de las madrugadas o los atardeceres. También está en relación espacio—temporal. Los recuerdos

significativos pueden ser reconstruidos con dicha relación, como los desayunos, los almuerzos o las comidas.

“Las arepas asadas. Con mantequilla en las mañanas, con leche recién ordeñada”;  
“las sopas de mi abuela, espesas y se salían de los platos, eso era bueno para la jornada...”  
(GF: t6)

Así mismo, algunos describen los lugares desde los recorridos, cuando se va de un lugar hacia otro, cuando el destino de la jornada de caminar o de cabalgar empieza y termina en imágenes que pueden describir no solo el paso del tiempo sino el cambio de lugar. Pero también aparecen descripciones relacionadas con las jornadas o las épocas del año, es así como surgen representaciones de *períodos temporales* como el invierno, el intenso verano o la cogida del café por ejemplo. Todas ellas están cargadas de narrativas visuales asociadas con la forma del lugar.

“Era subir y bajar, coger y cargar. Luego llegar y descansar [...] pero era lindo eso por allá, todo verde, chamizos y árboles” (GF: t11)

Recordemos que la *memoria histórica* necesita la precisión del dato—fecha; por el contrario, la *memoria social* se construye con la interpretación del acontecimiento. Otra de las mujeres, la mayor de todas, Doña María Eva de 72 años, una de 6 hermanos, madre de ocho hijos y abuela ahora de dos nietas, empezó a recordar los olores de las muchas fincas en las que tuvo que trabajar para poder vivir. No recuerda con exactitud desde qué edad empezó a dar tumbos por la vida. También con imprecisión logró recordar que en el año 1995, a los 55 años de edad, llegó a Bogotá

para seguir con su vida trabajadora después de haber tenido que soportar andar por varios pueblos y ciudades pequeñas. Entonces cuando el olor se propuso como tema de conversación, vino a su memoria un recuerdo que después reconoció hacía mucho no le llegaba a su cabeza.

“el olor de mi tía, de mi madrina Leonor”. Su madrina era una de las personas que más la “cuidaba”. Recuerda que olía “a rico”, como a magnolias frescas, pero era intensa la fragancia y permanecía todo el día. El olor le recordó que muchos lugares huelen a hortensias y azucenas, “el campo huele a flores y a yerba”. “en mi finca olía a eucalipto, albahaca, romero y ruda” (GF: t9)

Todos los participantes vienen de diferentes regiones del país. Algunos de zonas comunes, como la cafetera o de los llanos, de departamentos como Antioquia, Caldas, Risaralda y Quindío por ejemplo, donde la vida rural y agraria, son similares por las condiciones del terreno, el clima y la cultura. Todo ello empezó a ser contado, contrastado y confrontado con los otros. Se habla simultáneamente de lo que se recuerda y cómo se recuerda.

Todo relato respecto a la memoria es construido en clave de narración. Eso es tiempo presente, y es ante todo una interpretación de lo vivido. Los recuerdos relatados, si transitan en comunidad, pueden conformar nociones colectivas futuras. La *memoria social* es asociativa y conecta los elementos que constituyen el recuerdo en forma de otras reconexiones. El recuerdo de la madrina de Doña María Eva y del novio, permitió que la mayoría empezara a hablar de las personas que extrañaban.

Padres, madres, hijos, y en general familiares y amigos, muchos de ellos fallecidos o desaparecidos. Empezaron a hacer eco en la memoria y ello promovió que se empezara a describir en muchos casos su personalidad o apariencia.

“Ella era de pelo muy largo, como gordita, no muy alta, tampoco muy bajita”, “mi esposo era morenito, mucho más de lo que salieron los hijos”, “yo recuerdo a mi padre, con su pelo negro, mirada serena y vestido de paño, muy elegante en todo momento. Siempre llevándonos flores.”; “yo recuerdo que mi padre llevaba el cabello corto, era charlatán, flaco y trigueño”. “yo recuerdo al primer amor de mi vida, también la escuela que me gustaba mucho y también recuerdo la muerte de mi padre” (GF: t3)

La nostalgia llevó también a una descripción de los lugares de origen, desde el recuerdo de los animales. Se podrá pensar que por estar asociada la vida campesina con el trabajo duro, el esfuerzo y por estar el ser humano a tales inclemencias, se quiere olvidar. Por el contrario, ver sus caras con tenues sonrisas y brillos momentáneos en sus ojos, hace que el tránsito valga la pena.

“el olor que más recuerdo es el del ganado”; “ el olor del pasto, mezclado con maíz y miel se juntaba con el de cerdos y vacas”; “ el olor de los perros que nos acompañaban, olían a café”. (GF: t5)

### **3.9. Un hueco que se abre, el emocional.**

La persona actúa desde su esfera social más próxima, y la familia como parte del espacio microsocioal es una de ellas. Por lo anterior es importante considerar que es en la familia donde iniciamos a construir el propio mundo, el significativo. También es en

la familia donde se aprenden y apropian significados que posteriormente serán usados para la reconstrucción de los momentos especialmente memorables conservados en la memoria. Puede decirse que la familia es el primer lugar de memoria.

Aún así, ante la emergencia de tomar una decisión vital se deja a la familia, en muchos casos por el bien propio y el de la familia misma. Son decisiones rápidas que no pueden ser miradas bajo la lupa de la planificación.

“Mucha gente lo que hace es marcharse de forma individual porque las amenazas son directas a la persona y una vez en España solicitando asilo, solicita la reagrupación familiar que se conceda (digamos) ya es un periodo más largo de tiempo. Tienes un poco de todo, no hay un perfil claramente definido.” (T3:)

Se migra en forma individual y se migra con el grupo familiar. La caracterización de los migrantes no incluyen una categoría específica para quien migra con o sin su familia. Aún así para el migrante hacerlo o no puede hacer la diferencia.

“la gente que trabajamos en migración siempre decimos que hay tantas razones para inmigrar y tantos tipos de inmigrantes como personas son, porque en realidad, es difícil hacer clasificaciones situación los países incluso, de las edades, de los niveles culturales, del género, de las clases sociales de si va solo o en familia o primero migra solo y la familia te la dejas,” (T1:02)

La decisión de desplazamiento NO necesariamente es planeada y pone al individuo, y también en muchos casos a su familia nuclear, en crisis. Adicionalmente divide emocionalmente al individuo, lo coloca en situación de inestabilidad:

“Tienes un poquito de todo, la verdad es que no hay un perfil así más estandarizado, más generalizado (...) llegan así, de esta manera, en forma individual, sino que las circunstancias... los solicitantes de asilo, suelen en general tener que marcharse de forma acelerada, sin planificarlo en la mayoría de los casos, solo porque el punto de tensión en el que viven y por las circunstancias de presunción que sea ha llegado a tal punto que es, me voy o me matan o me encarcelan o me torturan o lo que sea, ese es el punto de inflexión en el cual la gente en general decide si vienen con familia o no, depende de (sobre todo) la planificación y el tiempo que se haya tenido para planificar la salida.”  
(T3:05)

Algunas de las extrañezas expresadas por los migrantes hacen referencia a las pérdidas. La familia y el entorno social pueden ser lo perdido. El *migrante forzado* utiliza el espacio, la familia, el entorno, la sociedad y las costumbres como campos donde ubica su recuerdo.

“Sí, fundamentalmente la familia y el entorno social en el cual tú tenías una vida, es decir, tú has tenido que salir y no por voluntad propia es diferente a aquel inmigrante que tiene o que en un momento determinado de su vida decide dejar su país, buscando unas mejores condiciones con idea o no de volver, pero con la posibilidad de realmente volver si él quiere a diferencia con los refugiados es que ellos no pueden volver. (...) es evidentemente su vida pasada y además hay un sentido de pérdida generalizado y de expolio personal, o sea te han obligado a marcharte o sea tú no te has ido porque has

querido, es decir, tu realmente has salido corriendo porque estas amenazado, o porque tu vida corre peligro, etc.” (T3:24)

Su extrañeza se ve marcada por la imposibilidad de recuperar lo perdido y está ligado a la posibilidad de volver a recuperar en las mismas condiciones de tenencia. Aunque varios migrantes toman la decisión voluntaria de ir a otro lugar a buscar mejores condiciones económicas y tienen en mente tener dinero para construir o mejorar sus casas, o abrir un negocio en el fondo hay la ilusión es un mejoramiento para sus familias, así, su fuerza emocional se ve amilanada al perder contacto expreso con sus seres amados.

La *migración forzada* también debilita la constitución de familia. La percepción de las personas cambia respecto a las condiciones mismas de los migrantes-refugiados debido a los relatos asociados a la familia y a la complejidad de sus contenidos.

“Luego extrañas ya lo más cotidiano, evidentemente su familia, los amigos, la comida, muchas cosas que aquí son diferentes y que por mucho que... pero sobre todo re marcadísimo ese sentido de robo y ese expolio a tu vida que han cometido contigo, ese sentimiento de injusticia.” (T3:26)

“Echar de menos, yo creo que no le había dado ni tiempo de echar de menos, echar de menos a su compañero y su vida de antes, básicamente porque al compañero lo mataron y él evidentemente dejó su país de origen, dejó su trabajo, dejó su familia, sus amigos y todo; yo creo que todavía estaba en la fase de impacto inicial de incredulidad (T3:14)

Puede identificarse que parte de las relaciones sociales más significativas son las construidas con la familia y los amigos. Siendo uno de los soportes de sentido para los migrantes, la familia se convierte igualmente en una de las principales fuentes de extrañeza.

### **3.10. Olvido: espacio infértil.**

La memoria necesita entonces un terreno fecundo común para cultivarse socialmente. Los lugares describen un lienzo de imágenes con formas comunes. Los participantes describen de esa forma de parajes, con tintes de similitud, por ejemplo de los sitios de descanso, donde hacían pausa para descansar. Los paisajes les incitaban a la contemplación.

“la vista era impresionante, sobre todo amaneciendo y cuando entraba la noche [...] el color del arroyo cuando lo tapaban los árboles, era diferente, más oscuro y bonito”. (GF: t5)

Ante la pregunta de las razones que tuvieron para salir de sus lugares de origen y de porqué se vinieron a la ciudad. Surge la presencia del olvido. La pregunta generó un espacio de remembranza de denegación, las respuestas fueron unísonas:

“eso es muy verraco”, “es verdaderamente duro”; “ a mi ya se me olvidó eso”; “ no quiero hablar de eso”, “eso ya quedó donde tenía que quedar, atrás.” (GF: t3)



El binomio olvido—memoria evoca el pasado en forma simultánea, muchas veces contradictorias y en relación constante de tensión. En general los participantes tienen neutralizado el recuerdo de sus historias de su vida pasada, producto de la dificultad y de los malos momentos asociados con el proceso migratorio. Muchos de ellos lo tienen completamente relegado en el olvido. Para algunos, incluso era la primera vez que lo hablaban en público. Fue evidente la sensación de impotencia al tratar de establecer diálogos que posibilitaran más relatos respecto al momento y motivaciones de la migración. Dicha sensación estuvo acompañada de un sentimiento de comprensión, como entrevistador, al ver el cambio de semblante en muchos de los rostros. El gesto habló por ellos. Borges puede sintetizar el sentimiento:

“Yo no hablo de venganzas ni perdones, el olvido es la única venganza y el único perdón.”

#### **4. Consideraciones finales a manera de conclusión**

Esta realidad contemporánea en la que transcurren tantas y tan rápidas historias de vida, con individuos inmersos en esa desenfrenada velocidad, en ocasiones no permite pensarse como sujetos constitutivos de una sociedad. Aún así, el espacio académico ofrece la oportunidad que posibilita tener esas pausas de reflexión. Este documento responde a una de esos momentos al considerar que será de esas 3.888.309 y más historias sin lugar específico para la memoria.

Necesariamente, es preciso estudiar la dupla propuesta memoria-migración desde varias disciplinas ya que es un fenómeno social transversal a varias sociedades. Sin importar el sitio en el que esté cada sujeto, espacio-temporalmente hablando está ubicado en un lugar. En ese lugar tiene una posición social específica que ha sido construida con elementos culturales que le han nutrido a lo largo de su vida. Cuando la persona cambia de posición también lo hacen los elementos que lleva consigo para construirse a sí mismo como sujeto social. En general, ese acervo cultural y social acompaña al migrante y sostiene su razón de ser, no ocurre lo mismo con la dimensión simbólica que le da sentido y significado.

La migración, vista así como objeto de estudio, es un campo llamativo para la investigación desde donde se pueden examinar las acciones que permiten que los sujetos apropien, negocien y hagan uso de elementos significativos apropiados con anterioridad. Igualmente, proporciona rutas para comprender cómo ellos utilizan su

capacidad nata de interacción social para poder negociar, comprender y hacer uso de esos elementos en su nueva condición. Para que pueda suceder es preferible que el *lugar de acogida* posea capacidad de absorción, para entender, reconocer y poner en valor todos los universos simbólicos que trae consigo el migrante.

Todas las dimensiones conceptuales consideradas en esta aproximación fueron cardinales para comprender dos cosas. La primera, fue entender los elementos sobre las cuales se soporta la memoria y la segunda, comprender las consideraciones teóricas desde donde se examina el fenómeno de la migración. Ambas posibilitaron hacer un paneo para la fundamentación estructural contenida en este documento. Ello posibilitó examinar la forma cómo los migrantes, como actores sociales, interaccionan en comunidad y consecuentemente comprender los sentimientos a los que están expuestos en su condición. Así se cumplió el objetivo comprensivo.

De otro lado, el uso de las estrategias metodológicas seleccionadas, fueron claves para distinguir a los migrantes en las categorías encontradas y propuestas en este texto. La diversidad, pluralidad y riqueza temática de los relatos que se obtuvieron en torno a la migración son producto de dicha selección. La elección de los apartados significativos, en los relatos obtenidos, permitió el análisis de las situaciones y las formas como se construye la *memoria social*. Las combinaciones encontradas se pusieron a dialogar en clave del interaccionismo simbólico para identificar los elementos que conserva el migrante en la *memoria individual*. Por consiguiente, permitió inspeccionar los elementos o hechos que en la realidad social se hacen

evidentes en la construcción de la experiencia migratoria. En ese mismo sentido ayudó a identificar los usos narrativos utilizados por el migrante, ratificando que los sujetos hacen uso del relato como parte de una estrategia que procura mantener y prolongar su ser y su sentir cotidiano. Todo lo anterior estuvo de acuerdo al segundo objetivo propuesto.

Para garantizar el logro de las metas del tercer objetivo de esta propuesta, se optó por extraer todo lo que se estimó podía brindar pistas claras en los testimonios para conectar los planteamientos teórico conceptuales. De esa forma, se pudo cumplir con el objetivo de establecer el vínculo entre los elementos que construyen memoria en relación con los testimonios y relatos obtenidos del segmento correspondiente, al mundo migrante observado.

Toda información adicional producto del análisis del tercer capítulo quedó reservada para lo que aparece a continuación. Dicha información surge a partir del sondeo con **todas** las personas entrevistadas durante el proceso de formulación, investigación y procesamiento. Son elementos adicionales que emergieron producto del análisis, que no necesariamente estaban estimados al inicio y se consignan aquí como parte de la discusión a manera de conclusión.

El interés de la comunicación por comprender los usos narrativos en las reconstrucciones de la memoria permite poner en relieve la importancia de la *interacción social* de los sujetos, la importancia y relevancia del acontecimiento en

todo ello y la capacidad que tienen los individuos de armar y reconstruir las memorias sociales y culturales a partir del rescate narrativo de los recuerdos. El uso de la comunicación como recurso de apoyo ofrece al migrante un espacio favorable para narrar la realidad como él la siente, y le permite de la misma forma comprenderla, en el ejercicio de transmisión.

Usar la capacidad comunicativa del relato es hacer uso de todo el potencial del lenguaje, es aprovecharla como expresión del pensamiento, la reflexión, y de los sentimientos que producen emoción, que pueden contener los recuerdos significativos almacenados y conservados en las memorias, las individuales y las colectivas.

Producto de esta investigación se puede inferir que hay una labor pendiente de la comunicación, vital para el mantenimiento de la *memoria social*, que de momento el migrante no está logrando superar y es la circulación de lo consignado como significativo, entendiendo la circulación no únicamente como transmisión. Es de vital importancia porque entre otras

“la transmisión de la memoria en forma articulada depende, en un sentido más general, del modo en que una cultura se representa en lenguaje” (Fentress & Wickham, 2003:68).

Si dicha transmisión parte de la memoria pierde sentido pues deja de existir conexión social, pero de la misma manera deja de haber acción vinculante entre

comunidad y cultura, y entre la realidad reflejada en un pasado. Son las segundas generaciones quienes pierden el rastro de los lugares de la memoria. Es pertinente considerar que el proceso del recuerdo como una transacción de orden cognitivo está estrechamente relacionado con aspectos de origen sociocultural.

Igualmente es pertinente destacar que lo importante y significativo para el individuo migrante no necesariamente lo es para el colectivo y viceversa. Aún así es importante reconocer que los colombianos, y que la sociedad colombiana, tenemos solidariamente algo pendiente, por ser socialmente responsables de algunas de las motivaciones principales que llevan a los nacionales a tomar la ruta de la migración como única posibilidad. ¿Cómo podemos responder integralmente entonces a la construcción de una memoria de nación si muchos de los colombianos ya no comparten lo significativo y lo simbólico colombiano? Por supuesto partiendo desde el supuesto cultural de que lo significativo y simbólico de una sociedad está en constante tensión por estar en construcción permanente. Pero también está en constante transformación la sociedad cultural que le soporta. Debemos tener que la cultura,

“que es lo propio de la sociedad humana, está organizada y es organizadora por el vehículo cognitivo que es el lenguaje, a partir del capital cognitivo colectivo de los conocimientos adquiridos, de las habilidades aprendidas, de las experiencias vividas, de la memoria, y de las creencias míticas de una sociedad.”

(Morin citado en Rodrigo, 2001: 141)

Está pues la sociedad, su cultura y su memoria en un incesante recorrido lleno de reelaboraciones y con ella, y del mismo modo, los sujetos sociales que le componen.

Expuesto lo anterior, se podría plantear la idea del lugar posible. Siendo inevitable considerar al humano como ser que comparte y está en constante necesidad de cambio, incluido el de espacio, que necesita hacer uso de los significados compartidos construidos con la gente en sus interacciones, la sociedad en conjunto debería aprovechar dicho potencial. Todo proceso de intercambio social y también la migración trae consigo tensiones, por ello los sujetos sociales se ven en la necesidad de interactuar, para negociar y superar esas tensiones, una vez culminado ello se puede aprovechar lo obtenido como beneficio sociocultural. Cualquier sociedad debería tener la disposición necesaria a ser *lugar de acogida* para cualquier tipo de migración y aprovechar al máximo todas las posibilidades que dan oportunidad de nutrir su propia cultura, enriqueciendo los procesos con la interculturalidad, con otros diferentes procesos sociales y con otras formas de entender y comprender el mundo en forma abierta.

Debemos pues como sociedad en deuda, acoger de forma diferente a cualquier persona, sin importar el motivo, que optó por la migración como camino posible. Debe la comunicación colocar en su agenda la necesidad de idear, promover y poner en acción espacios creativos para la interacción social; donde, entre otras, puedan compartir migrantes y residentes todo su caudal significativo, que permita a ambas partes reconocer y admirar lo propio de cada uno. De esa forma pueden exponer en

forma conjunta y respetuosa los comportamientos y acciones que son propias a cada sujeto, producto de ese acumulado simbólico que le hace ser lo que es.

De otro lado, debe procurar desde los medios comunicativos construir referentes positivos relacionados a los procesos migratorios, incitando al consumidor mediático a otras diferenciadas comprensiones del fenómeno. Ello contribuirá a que la sociedad, sobre todo la urbana, deje de ver “con malos ojos” al migrante rural. Poner en valor lo que trae el migrante adicionalmente permitirá nutrir esa sociedad híbrida preferiblemente con todo lo que permite robustecer procesos sociales de interacción simbólica. En la medida en que residentes y migrantes tengan esos espacios de interacción se robustecerá el espacio político ciudadano y permitirá considerar entre otras la migración como proceso asociado a lo negativo.

A la pregunta que surgió en el capítulo 3 respecto al testimonio 3 (T3:36) *¿A quién, dentro de la institucionalidad (en España y principalmente en Colombia) le deben interesar los contenidos de los relatos escritos que hace la persona de la historia misma?* Puede responderse en dos partes. La primera, es que es casi seguro que quedará pendiente su respuesta y suspendida en el tiempo, en tiempo de olvido. La segunda parte hace referencia a cuál parte de la memoria le interesan estas memorias y cabe recordar aquí es a la *memoria histórica* quién da cuenta precisa y detallada de los acontecimientos que cuentan los eventos que deben ser preservados a lo largo del tiempo, y que entre otras sirven para dar cuenta del paso de una sociedad por un lugar



en el pasado. No por ello no es importante para la construcción que de la memoria social que necesita un país para comprenderse como nación.

Nuestra sociedad en conjunto debería verse enfrentada al proceso consciente, probablemente involuntario, de olvido. Es necesario considerar la posibilidad de algún día revisar por ejemplo las historias de vida y las reales y fuertes motivaciones que indujeron a nacionales a pedir asilo en otros lugares del mundo. La gran mayoría de esas verdaderas historias están consignadas en documentos como parte de reservas jurídicas sumariales que buscan antes que nada mantener la vida de quienes están protegidos por esa ocultación. Aún así un país que desconoce todo ello es parte de una sociedad que “aprovecha” el olvido documentado, es una sociedad que desaprovecha su capacidad de aprendizaje de procesos sociales compartidos, incluso de la violencia.

Pero como ésta, hay otras varias preguntas que quedan pendientes y sin respuesta, y de momento es prácticamente imposible resolverlas. Aún así, es necesario que las preguntas se hagan con insistencia y cada cierto tiempo, porque aun cuando no haya respuesta, el simple hecho de hacerlas permite mantenerlas en la memoria en vigencia y pendiente por resolver. Es la narración constante del recuerdo lo que puede permitir a una cultura como la nuestra dar respuestas interpretativas que resuelvan, por lo menos en parte, esas preguntas pendientes. Es probable que actuando así, los sujetos de esta sociedad (me incluyo aquí) encontremos formas de acción y de reconstrucción de elementos simbólicos sociales que den respuesta a las motivaciones en estos procesos de migración.

## BIBLIOGRAFÍA

### BIBLIOGRAFÍA PRIMARIA

Blumer, Herbert (1982) El interaccionismo simbólico, perspectiva y método. Barcelona: Editorial Hora

Bonilla Castro, Elissy y Rodríguez Sehk, Penélope. (1997) Más allá del dilema de los métodos. La Investigación en Ciencias Sociales. Santa fe de Bogotá D.C.: Editorial Norma.

Bruner, Jerome (2000). Actos de significado. Más allá de la revolución cognitiva, Alianza, Madrid.

CNRR (2008) Recordar y narrar el conflicto, herramientas para reconstruir memoria histórica. Consultado en línea, octubre 2012. Disponible en: <http://bit.ly/15JdCRm>.

Fentress, James y Wickham Chris. (2003) Memoria Social. Madrid: Ediciones Cátedra.

Fernández Christlieb, Pablo (2004). La Sociedad Mental. Barcelona: Anthropos.

Flick, Uwe (2012) Introducción a la investigación cualitativa. Madrid: Morata.

García Canclini, Néstor. (2009). Culturas híbridas, estrategias para entrar y salir de la modernidad. México: Grijalbo.

Halbwachs, Maurice (2004) Los marcos sociales de la memoria. Postfacio de Namer Gérard; traducción Baeza, Manuel y Mujica, Michel. Barcelona: Anthropos.

Kofes, S., (1998) Experiencias sociales, interpretaciones individuales: Posibilidades y límites de las historias de vida en las ciencias sociales en T. Lulle, P. Vargas y L. Zamudio (Editores). Los Usos de la historia de vida en las ciencias sociales, Barcelona, Anthropos.

Létourneau, Jocelyn (2007) La caja de herramientas del joven investigador. Guía de iniciación al trabajo intelectual. Traductor: Amaya, José Antonio. Medellín: La carreta editores.

Marc, Edmond y Picard, Dominique. (1992) Interacción y comunicación en: La interacción social. Barcelona: Paidós.

Martín-Barbero, Jesús (1998). De los medios a la mediaciones, comunicación, cultura y hegemonía. Santafé de Bogotá: Convenio Andrés Bello

Micolta León, Amparo. (2005) Teorías y conceptos asociados al estudio de las migraciones internacionales. Trabajo Social No. 7, Revista del Departamento de

Trabajo Social, páginas 59-76. Bogotá: Facultad de Ciencias Humanas, Universidad Nacional de Colombia.

Orozco Gómez, Guillermo (coor.) (1990) La comunicación desde las practicas sociales reflexiones en torno a su investigación. Mexico: Universidad Panamericana.

Rodrigo Alsina, Miquel. (2001) Teorías de la comunicación. Ámbitos, métodos y perspectivas. Universitat Autònoma de Barcelona, Universitat Jaume I, Universitat Pompeu Fabra y Universitat de Valencia.

Taylor, S.J. y Bogdan R. (1984) Introducción a los métodos cualitativos de investigación. 4ta. reimpresión 1998. Barcelona: Paidós.

Valles, Miguel. (2003) Entrevistas cualitativas. Cuadernos metodológicos nº 32. Sociológicas. Madrid: CIS Centro de investigaciones sociológicas.

## BIBLIOGRAFÍA SECUNDARIA

Castelblanco Caicedo, Diana Zoraida (2010) Los relatos del objeto urbano, Una reflexión sobre las formas de habitar el espacio público. Tesis meritoria Maestría en Hábitat. Bogotá Colombia: Editorial Punto Aparte, Universidad Nacional de Colombia.

Contursi, María Eugenia y Ferro, Fabiola (2000). La narración, usos y teorías. Bogotá: Editorial Norma

Flusser Vilem. (1994) Los gestos. Fenomenología y comunicación. Madrid: Editorial Herder.

Foer, Joshua (2011) Los desafíos de la memoria. Traducción Díez Pérez, María José. Barcelona: Planeta

García Barrón, Luis y Sánchez Márquez, José Antonio (2004) Memoria colectiva, materia de identidad en Del pensamiento social a la participación. Ciudad de México: Universidad Autónoma Metropolitana.

García Blanco, Ángela. (1999) La exposición, un medio de comunicación. Madrid: Akal Ediciones.

González, María de los Ángeles. (2007) *Objetos. Dinámicas de uso poder y significación*. Colección Prometeo. Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de los Andes. Uniandes-CESO

Hamra Diana. El mundo de los objetos, Cómo analizar las fuentes materiales. En [http://www.educared.org.ar/infanciaenred/pescandoideas/archivos/2006/04/el\\_mundo\\_de\\_los\\_1.asp](http://www.educared.org.ar/infanciaenred/pescandoideas/archivos/2006/04/el_mundo_de_los_1.asp), recuperado el 2 de marzo de 2011.

Heller Agnes (1977) *Sociología de la vida cotidiana*. Barcelona: Ediciones Península.

Kopytoff Igor. (1991) *Biografía cultural de las cosas en La vida social de las cosas*. México: Editorial Gribaljo.

Martín Juez, Fernando. (2002). *Contribuciones para una antropología del diseño*. Barcelona: Editorial Gedisa.

Middleton, David y Edwards Derek. (Compiladores) (1992) *Memoria compartida. La naturaleza social del recuerdo y el olvido*. Barcelona: Editorial Paidós.

Mihaly Csikszentmihalyi, Eugene Halton (1981) *The Meaning of Things: Domestic Symbols and the Self*, Cambridge University.

Pimentel, Luz Aurora (2005). Introducción. En: El relato en perspectiva: estudio de teoría narrativa. Consulta 2 enero 2013. Tesis disponible en línea: <http://bit.ly/1aIqrPh>

Ricoeur, Paul. (2008) La memoria, la historia, el olvido. 2da. Edición. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.

Rincón, Omar (2001) De la desconexión a la conexión. Medios de comunicación y movimientos sociales: propuestas y prácticas de un trabajo conjunto en: Signo y Pensamiento, vol. XX, núm. 38, 2001, pp. 11-23, Pontificia Universidad Javeriana, Colombia. Disponible en línea: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=86011717003>

## 5. ANEXOS

### 5.1. Motivación personal en torno al tema.

Que por qué escribo acerca de este fenómeno. Porque en una conversación a mis cuarenta años, celebrando con amigos de la época, surgió la pregunta de dónde están mis amigos. En aquellos días mi mejor amigo del colegio, Rafael, vivía en Texas. Gerardo, uno de mis mejores amigos de la vida, se había residenciado con su familia en Antigua, una isla antillana a la que jamás fui. Lila vive en compañía de su pareja viajando por el mundo, teniendo su centro de operaciones en Londres. Hace años y empujada un poco por nuestras charlas Patricia de la universidad, se fue a estudiar a Buenos Aires, encontró su media naranja y se quedó allí. Desde hace seis años no la veo. Zandra se fue buscando el sueño americano y terminó casada y enviudando años después: ella se siente con un pie aquí y otro allí, aunque el de allí parece de una talla más grande. Toda la familia de un tío, incluidos primas, sus esposos y sus hijos e hijas, tomaron la decisión de hacer de Melbourne su proyecto de vida. Otra diseñadora, Paola, vive con Heikki su pareja. Se fue osadamente únicamente con el pasaje de ida y con ella hemos conversado muchísimo de sentimientos migratorios. Mi primo Javier terminó buscando ayuda médica y bienestar social para su hijo y toda su familia en Canadá, escribe cada poco narrando su propia nostalgia. Leonardo uno de mis primeros y queridos socios se fue a estudiar a Kyoto Japón, conoció a su actual pareja y ahora vive en familia en Recife, Brasil. Otro de mis socios, Víctor, amigo y compañero de vida a quien debo gran parte de mi pasión por la docencia, se fue con Elisa a quien



debo la otra parte para Palmira, ahora se van para Medellín con su hijo. Wilson vive feliz en pareja al mejor estilo ermitaño a las afueras de Bogotá. Andrea una de las personas con las que más siento conexión afectiva, es la que está más lejos. Vive con su pareja finesa Teemu y sus dos hijas Luna y Stella más finesas aún, en Helsinki,Finlandia.

Entonces, todos ellos fueron bautizados como “mis amigos invisibles”. Muchos de mis conocidos cercanos oían hablar de historias y recuerdos con ellos y nunca jamás les habían visto.

## **5.2. Motivación disciplinar y profesional en torno al tema**

La principal motivación para realizar estudios de postgrado fue obtener contribuciones de orden teórico y de saberes acerca de la investigación para poder realizar estudios en torno a la cultura material. Es por ello que este anexo forma parte de la adquisición de una postura investigativa. Por ello, a continuación, y con el principal objetivo de aprovechar la investigación previa realizada, con la contribución de textos obtenidos y sitios especializados vía Internet, se comentan algunos enlaces encontrados y verificados sus contenidos en el mes de Abril de 2013. Es un aporte sintético y pormenorizado de sitios relacionados con la motivación disciplinar y profesional en torno al tema de la cultura material. Ante todo tiene la pretensión de ahorrar tiempo y permitir que personas interesadas en el tema encuentren en estos

anexos fuentes interesantes y confiables de aproximación al tema de la memoria como aquí fue vista.

ENLACE 1: Recuerdos del pasado en tsunami Japón //////////////////////////////////////

Japón tiene una reconocida tradición milenaria que privilegia el sentido de lo pasado. Reconoce en sus antepasados aportes significativos para su cultura y su identidad. Un grupo de personas en forma totalmente desinteresada se dedicó a recuperar de los escombros, limpiar, rescatar y catalogar los recuerdos de las personas en fotografías extraviadas en la catástrofe del año 2011. Un interesante y ejemplarizante acción aislada que privilegia la memoria, en este caso de los individuos, para conservar parte de la memoria colectiva.

<http://www.reuters.com/article/2012/02/21/us-japan-tsunami-photos-idUSTRE81K09620120221>

<http://www.parismatch.com/Actu-Match/Monde/Photos/Japon.-La-fabrique-des-souvenirs/Se-souvenir-des-belles-choses-378319/>

<http://www.rtve.es/alacarta/videos/programa/informe-semanal-las-heridas-del-tsunami/1345830/>

ENLACE 2: Historias de vida en sonidos //////////////////////////////////////

Un proyecto que pretende documentar algunas historias que reflejan la situación del fenómeno del desplazamiento en Colombia a través de testimonios en audio y sonidos relacionados con dicha situación.

<http://www.theuprooting.com/resistencia.html>

ENLACE 3: ¿Cómo desencadenar recuerdos y para qué? //////////////////////////////////

Algunas razones para hacer la tarea del recuerdo: Para el desarrollo de las comunidades, para promover la integración cultural, para luchar contra el aislamiento y la discriminación, para fomentar la amistad, para poder buscar y hallar perspectiva, para compartir historias y darles sentido, por el respeto por la historia de los otros, para estimular e invocar la recordación, para el empoderamiento y la apropiación de las personas en sus propias historias.

<http://www.age-exchange.org.uk/projects/past/mappingmemories/reminiscence.html>

A continuación se hace una traducción libre del texto argumental:

Desarrollo de las comunidades: Compartir recuerdos con los demás de un fondo similar genera un fuerte sentido de pertenencia a una comunidad y tener un papel valioso dentro de ella.

La integración cultural: Reminiscencia es también un medio de la celebración de diferencia, con lo que las comunidades de diferentes orígenes raciales, culturales y religiosas para intercambiar experiencias de vida.

Lucha contra el aislamiento: La pérdida de socios y amigos cercanos en la edad adulta puede llevar al aislamiento y retraimiento. Reminiscencia ofrece un medio de inclusión en un grupo social deseable que comparte una experiencia de vida común.

Amistad: El placer de contactos a través de compartir recuerdos comunes pueden ser la base de nuevas amistades entre los participantes en el presente.

Encontrar perspectiva: Tener la oportunidad de compartir y reflexionar sobre la propia experiencia de vida en un ambiente de apoyo aumenta el sentimiento de identidad, su sentido de quiénes son. Ayuda a la gente a integrar las diferentes partes de su vida en un todo más significativo.

El sentido de la historia: Compartir historias con personas de la misma generación o con personas mucho más jóvenes ayuda a desarrollar un sentido de sí

mismo como participante en los grandes levantamientos sociales e históricas del siglo pasado.

Respeto: En recuerdo a todos es el experto en su vida propia y es reconocido como una persona con una experiencia única a impartir.

Estímulo: Estar en un grupo en el que los recuerdos son compartidos pueden estimular el recuerdo de hace tiempo olvidados experiencias y poner a los participantes de nuevo en contacto con las partes de su vida que son agradables de recordar.

El apoyo psicológico: Donde los recuerdos son dolorosos, puede ser útil para encontrar a otros que pueden relacionarse con las propias luchas pasadas, así que uno no tiene que sentirse tan sola en el sufrimiento.

Creatividad: Fomentar las personas a explorar sus recuerdos a través de actividades creativas es agradable para los participantes y entretenido para cualquier persona con quien puede compartir sus resultados.

Empoderamiento: Reminiscencia trabajo con personas con necesidades especiales y las personas mayores con demencia, especialmente, puede ayudar a construir confianza en sí mismo y la independencia, concentrándose en las fortalezas y crear oportunidades para el éxito.

ENLACE 4: Tiempos de mudanza //////////////////////////////////////

Al morir un ser querido, el vacío que ha dejado sólo puede llenarse con los recuerdos que nos quedan de él. Son historias y momentos guardados en la memoria pero también pueden ser un espacio: la casa que habitaba, poblada de objetos evocadores que ha dejado como una herencia que todavía nos lanza mensajes. Dejar la casa intacta no ayudará a superar la pérdida. Pero vaciarla tampoco es tan fácil como trasladar trastos de una casa a otra en una mudanza. Esta vez, el vaciamiento se convierte en un profundo recorrido que explora, sin haberlo buscado, nuestros propios sentimientos y relaciones con el desaparecido. Texto: Francis Manzano

[www.m-grup.com/revistas/pdf/boletin-10/2-sumario.pdf](http://www.m-grup.com/revistas/pdf/boletin-10/2-sumario.pdf)

ENLACE 5: Reminiscence //////////////////////////////////////

Una parte considerable de la población mundial envejece, con ella los recuerdos. Ellos, los recuerdos, se desdibujan y algunos pierden la capacidad de perdurar.

En este sitio promueven la evocación de la memoria mediante el uso de objetos que activan los recuerdos y construyen memoria. En palabras de este sitio: “Nuestros residentes gustan en hablar de los viejos tiempos y compartir sus recuerdos. Al observar ciertos objetos de la infancia, fueron capaces de recordar sucesos y momentos de sus vidas. Siempre es una actividad de grupo, agradable para todos y una oportunidad para interactuar con los otros participantes”.

[http://independentarts.org.uk/reminiscence\\_1/](http://independentarts.org.uk/reminiscence_1/)

ENLACE 6: Exploraciones en la significaciones de las cosas //////////////////////////////////

Algunos objetos materiales son considerados por tener un valor y significado, ambos inherentes, así como el aplicado por el poseedor del objeto. Las cosas de las que nos rodeamos nos dicen mucho acerca de nosotros mismos y del mundo que nos rodea. Las cosas pueden divertir, entretener y nos apoyan, invocando significados que están conectados con el ser, y nos cuentan historias. Los objetos pueden servir como un espejo de nuestra realidad, una lente para estudiar nuestro mundo, una puerta en nuestro fuero interno.

<http://meaningfulobjects.wordpress.com>

ENLACE 7: Objetos para hacer memoria prestados por un museo //////////////////////////////////

Con el propósito de ayudar a pacientes que han sido diagnosticadas con pérdida de la memoria, en particular las personas con demencia y también a los adultos con discapacidades. Un grupo con más de quince años de experiencia desarrollo terapias en las que usan objetos reconocidos para estimular los recuerdos.

<http://www.nmni.com/um/Learning/Remeniscce>

<http://www.activitiestoshare.co.uk/p/60/wash-day-reminiscence-basket>

ENLACE 8: El banco de recuerdos. //////////////////////////////////////

Una iniciativa institucional que busca concientizar a la población acerca de conservar los recuerdos. Están en la búsqueda de alternativas para combatir los efectos producidos por la enfermedad Alzheimer.

<http://bancoderecuerdos.cvirtual.org>

<http://vimeo.com/40001738>

ENLACE 9: Objetos de memoria //////////////////////////////////////

Una iniciativa por recuperar los objetos, en este caso sentimientos relacionados con la transición en España. Es promovido y conservado por el Centro Documental de la Memoria Histórica de España.

[http://www.mcu.es/archivos/Novedades/destacados\\_CDMH.html](http://www.mcu.es/archivos/Novedades/destacados_CDMH.html)

ENLACE 10: The object ethnography Project //////////////////////////////////////



Cada uno de los objetos en el proyecto Objeto Etnografía ha sido donado por una persona común. (en EEUU) Cada objeto tiene una historia. Algunos discutir la historia del objeto, por lo que ha significado para el donante, o por qué los donantes decidieron desprenderse de su objeto. Cualquier persona puede donar un objeto.

Todos estos objetos están disponibles para el intercambio. Usted o cualquier otra persona, puede cambiar por cualquier objeto, ofreciendo una nueva historia sobre él. Lo que atrae al objeto? ¿Qué vas a hacer con ella? ¿Cómo será el objeto de pasar el tiempo en su poder?

Una vez que una historia se ha ofrecido para el intercambio, el objeto será enviado a su nuevo propietario. Cada etnógrafo objetual pondrá en contacto con los nuevos propietarios de unos pocos meses después del canje de ver cómo las cosas están en. Ha cumplido el objeto de las expectativas? ¿Se ha entregado (en cuyo caso vamos a seguir con el nuevo propietario)? Se registrará una nueva historia.

La exposición en línea final consistirá en una fotografía de cada objeto y sus tres historias. <http://objectethnography.wordpress.com>

ENLACE 11: Museum of Obsolete Objects////////////////////////////////////

Un sitio con tecnología multimedial que ilustra la historia de los objetos y que documenta su paso por la cultura material en el siglo 20

<http://www.youtube.com/mooojvm>

ENLACE 12: El centro de memoria histórica //////////////////////////////////////

Para los interesados en el conflicto colombiano en relación con la memoria, hablando jurídica e históricamente, pueden consultar el sitio web:

<http://www.centrodememoriahistorica.gov.co>

El centro tiene por objeto “objeto reunir y recuperar todo el material documental, testimonios orales y por cualquier otro medio relativos a las violaciones de que trata el artículo 147 de la Ley de Víctimas y restitución de Tierras. La información recogida será puesta a disposición de los interesados, de los investigadores y de los ciudadanos en general, mediante actividades museísticas, pedagógicas y cuantas sean necesarias para proporcionar y enriquecer el conocimiento de la historia política y social de Colombia.”

ENLACE 13: Pertenece a //////////////////////////////////////

El objeto por excelencia ligado a los recuerdos, su mantenimiento en la memoria como documento y su enlace directo con lo emocional y lo significativo es el retrato o como algunos lo llaman la foto. Está presente en cuanto álbum familiar se encuentre en casa. Está presente y dispuesto en la billetera, en la cartera y se lleva siempre consigo. Es tal vez el recuerdo que siempre mantenemos y conservamos con aprecio. Este objeto NO fue considerado por diversas razones. La más potente razón está ligada a mi formación disciplinar como Diseñador Industrial ya que la fotografía es considerada como parte de nuestra construcción en imágenes que hacemos de la vida. Fotografía y video están ligadas a la cultura visual. Ambas son fuentes innegables de valor siempre referidas a lo significativo en cada una de las historias de vida de las personas, las comunidades y la sociedad. Hay documentos académicos, de investigación y libros que hablan acerca de la enorme relación con el paso del tiempo y se convierten en fuente de carácter histórico.

Considerando todo lo anterior la fotografía y lo que este ligado a ella está descartado intencionalmente en el documento de investigación. Aún así, una de las fuentes primarias que como documento se encontró fue esta propuesta. Los contenidos de [diasfrios.org](http://diasfrios.org) son parte de la investigación académica de Zenaida Osorio, profesora de la Universidad Nacional de Colombia. Ella ha documentado la imagen como fuente de constitución de la cultura cotidiana de los seres humanos y ha elaborado en retrato en imágenes de lo que somos los colombianos. Cabe mencionar

que el documento “Pertenece a” hace parte de la conexión que tiene este trabajo con esta indagación por el objeto como constructor de memoria.

Podemos encontrar en la introducción de “Pertenece a” que el objeto es algo más complejo ya que en la indagación empezaron a encontrar y confirmar que:

“algo estuviera guardado, empezamos a indagar y a confirmar que, por ejemplo, el que las garantías de los objetos que compramos no se boten significa que adquirir un objeto es anticipar su posible fracaso. Confirmamos, también, que la práctica de empapelarse atestigua que nunca es claro cuándo es el momento límite para tirar un recibo con el que probamos la cancelación de una deuda. Guardar garantías vencidas y recibos de cuentas saldadas hace más de 15 o 20 años, tiene que ver, según nos lo sugieren los textos, con la necesidad de sentir nos a paz y a salvo en un modo de comercio contemporáneo.

En otro sentido los testimonios vinculados a las 101 piezas que aquí incluimos revelan que tras las páginas en policromía de las revistas de los años 70s, en las se ofrecían en estrellas brillantes sobre la crema dental, hubo niñas y niños defraudados que pusieron a prueba el tubo de la crema con la imagen en el papel y descubrieron, por si mismos, que esas estrellas.”

Es así como este y otros documentos encontrados en [diasfrios.org](http://diasfrios.org) pueden ofrecer al investigador una fuente extraordinaria de datos y de imágenes para relacionarlos con el tema de este trabajo de tesis.

[www.diasfrios.org/pdf/pertenece\\_a.pdf](http://www.diasfrios.org/pdf/pertenece_a.pdf)

También, por considerar un apartado importante para la construcción del texto y por ser parte de los primeros argumentos para planear y plantear el trabajo de tesis se anexa el estado del arte construido en la primera fase de este proyecto. Es también un aporte que puede llevar a las personas interesadas por caminos que se desestimaron aquí.

#### ESTADO DEL ARTE PARA EL ANTEPROYECTO<sup>6</sup>

Como se mencionó con anterioridad, las investigaciones en torno al tema han sido explorados y estudiados como fenómeno social. Se hicieron consultas bibliográficas para determinar el estado del arte, encontrando en una indagación preliminar que el tema de estudio no ha sido abordado como se propone aquí, por lo menos en lo que tiene que ver con la relación a la cultura material, alrededor de la construcción de sentido en las personas migrantes.

Así la construcción registrada se encuentra alrededor de varios tópicos bajo las cuales se han documentado varios estudios encontrados. Definiciones y conceptos sobre la migración, la cultura material, los objetos como constructores de sentido, la narración, las historias y su transmisión.

---

<sup>6</sup> El anteproyecto se presentó a consideración en febrero de 2010

En tal sentido se encontraron trabajos realizados y reseñados en artículos de revista, estudios, artículos de grupos de investigación, fragmentos comentados de conferencias y exposiciones y libros o capítulos de libros.

En particular hay trabajos que contribuyen sustancialmente a enrutar el tema:

El primero de ellos es: ***Objetos. Dinámicas de uso poder y significación.*** Es producto de una tesis de maestría en antropología, que fue publicada en la Colección Prometeo, la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de los Andes que busca estimular la producción intelectual de los graduados de sus Maestrías y hacer conocer sus tesis de grado. En el libro la autora, María de los Ángeles González propone hacer un recorrido por historias entrelazadas en las trayectorias de los objetos y establece las siguientes categorías: los objetos mudables como forma de reproducción cultural, los objetos situados como forma de reproducción social y los objetos apoderados como aporte en la construcción del yo. Como la misma investigadora lo expone, es un relato de historias, evocando recuerdos, sentimientos, afectos y experiencias significativas en relación con objetos.

Los relatos y las trayectorias en las historias de vida consignadas, analizadas y catalogadas en el libro, exponen la necesidad del ser humano de poseer y conservar objetos en su entorno material que contribuyen en la construcción de sentido. El análisis contempla el espacio y el tiempo de uso, de conservación y de transmisión por herencia de algunos objetos insignes en la construcción y la reafirmación de los lazos

que dan sentido, identifican y vinculan los núcleos familiares. María de los Ángeles González al hablar de la cultura material menciona que hay ausencia de una discusión teórica y que fue necesaria la construcción de un marco referencial para la definición de conceptos.

Los objetos a los que se les otorga un significado espacial, entre todos los que están en medio del hogar, son tanto modelo del yo como bases para la construcción de temperamentos futuros. Además sirven como una expresión tangible y así mismo como una continua existencia a través de los signos de las relaciones, experiencias y valores propios. (González, 2007:27)

El trabajo según González es el resultado de una biografía cultural de objetos, respaldada en una monografía etnográfica, donde los contextos, los usos y las apropiaciones acumulan una biografía particular de relatos.

El segundo es producto del trabajo tesis de maestría en estética de Juan Diego Sanín Santamaría en la Universidad Nacional de Colombia y su posterior aplicación en el proyecto *Culturama*, del Observatorio de Cultura Material del Grupo de Estudios en Diseño de la Universidad Pontificia Bolivariana.

*Culturama* es una propuesta de indagación por la relación y los vínculos que crea el individuo con los objetos de uso cotidiano, su relación con el entorno inmediato: el hogar. Hace un retrato crudo y verosímil de las relaciones y los vínculos significativos que se establecen al interior del hogar, pero va más allá y establece las formas de relación que encuentra el hogar, con el entorno barrio y su relación social.

Establecer las dimensiones relaciones del objeto con el entorno: la estructural, la comunicativa y la funcional. Todo ello les permite indagar las re semantizaciones de sentido es decir las apropiaciones comunicativas. El proyecto es un trabajo sistemático de indagación práctica en la observación y el seguimiento de esas relaciones que progresivamente se convierten en trayectos cotidianos y rutinarios que pueden ser analizados.

El trabajo tiene un claro direccionamiento a la pesquisa de hallar la forma como el ser humano se relaciona con los objetos, sobre todo es su fase “terminal de uso”. También el interés tiene relación con el establecimiento de la relación de afecto y de rechazo que se crean con los objetos cotidianos y en qué forma se apropian cuando la relación supera la dependencia de uso.

...se analizan las relaciones que existen entre la cultura y los objetos, destacando la capacidad de éstos para materializar las formas de vida de una sociedad y convertirse por lo tanto en su cultura material, es decir, en referentes a partir de los cuales construyen su identidad. Se plantean algunas de las tensiones que las relaciones entre el mundo globalizado y las sociedades locales, generan en las relaciones que existen en la vida cotidiana entre la cultura material de una sociedad y su identidad cultural; para posteriormente entrar a definir algunos de los rasgos que adquiere la cultura material desde la perspectiva de las identidades contemporáneas. Se concluye haciendo alusión al carácter imaginario y cambiante de la identidad cultural, así como a la necesidad de



abordar este tema desde nuevas miradas en las que la identidad cultural sea estudiada más como un proceso dinámico que como un resultado estático.<sup>7</sup>

**Culturama** indaga por las formas de habitar el entorno doméstico, registran, caracterizan el entorno doméstico en el hábitat informal, establecen los ideales de la vivienda moderna, y exponen las formas de apropiación que implementan los habitantes sobre el entorno arquitectónico de las viviendas para reconfigura el sentido tradicional de hogar.

Adicionalmente en la búsqueda de trabajos que hagan documentación de estudios similares, por lo menos en el planteamiento categórico y temático, se encontró el tercer proyecto documental: "**Objetos de la Memoria**" de la Corporación Volver a la Gente en el marco del proyecto *Inténtalo de Nuevo: Acciones Integradas para el Restablecimiento de la Población Desarraigada en Sabanalarga, Galapa, Barranquilla, Soledad, Malambo y Sabanagrandel*, que viene desarrollándose desde el año 2008 en el departamento del Atlántico.

La publicación digital de la Exposición Fotográfica "Objetos de la Memoria"<sup>8</sup>, realizada en Enero- Febrero de 2010 en la plazoleta del Parque Cultural y Museo del Caribe; recopila las fotografías y testimonios de los objetos que las familias desplazadas salvaron consigo al momento del desarraigo. Como ellos apuntan "es un

---

<sup>7</sup> Cultura material e identidad contemporánea, Lo propio, lo adaptado, lo adoptado y lo ajeno, e-Book en: <http://www.disenola.org/> recuperado : 20 mayo de 2010.

<sup>8</sup> Objetos de la Memoria, e-Book en: [http://issuu.com/volver\\_a\\_la\\_gente/docs/objetos\\_de\\_la\\_memoria](http://issuu.com/volver_a_la_gente/docs/objetos_de_la_memoria) recuperado : 10 de marzo de 2010.

ejercicio de resistencia no violenta en contra del miedo y del olvido, para que la sociedad comprenda, transforme, se comprometa y trabaje por la exigencia de la Verdad y de garantías de No Repetición”. Son relatos de palabras textuales que quisieron confiar y contar en un acto sagrado donde el dolor se traduce en una reivindicación de sus derechos como víctimas ciudadanas.

"Esto fue lo que encontramos más fácil cuando nos vinimos huyendo, ya era de noche, después de un aguacero. La señora alcanzó a agarrar el termito ... Fue lo que se pudo traer en la mano porque como a ella le gusta el tinto, ella venia con tinto. Salimos como a las cinco de la tarde. ..En ese momento no traíamos nada, no más el termito... Dejamos los pueblos solos... Eso fue en el noventa y nueve, veintidós de Octubre ... Tamos usándolo, tá bueno, un hijo de ella lo cuida...Pa tené el tinto aquí...Y pal recuerdo...ir "Una noche se metieron y a todos los encañonaron. ..A él también le dieron, yo me metí en la cocina, me escondí con los niños, afortunadamente ninguno lloró... Cuando ya se fueron, fuimos como tres mujeres las que estábamos ahí, salimos a la carretera. Mataron a todos los muchachos que estaban afuera, entre esos el papa de mis hijos, los mayorcitos. Salimos y pasó una volqueta de arena y ahí nos metieron...Nos trajo hasta acá... Esta manta la hice cuando hice un curso, tenía 15 años y nunca la he dejado, siempre la llevo para todos lados.. .

***Objetos de la Memoria*** es un esfuerzo más, aislado como muchos otros, con las precariedades de difusión que tienen este tipo de iniciativas al interior del país, sin repercusiones significativas. En general el sentido común y la percepción que la gente corriente tiene del “flagelo” del desplazamiento están bastante alejados de la realidad. Está estigmatizado, mancilla el buen nombre, la dignidad y la honra de niños, mujeres

y hombres cuyo único hecho lamentable como acción fue estar habitando algún lugar de Colombia en conflicto por el poder.

Por último y para tratar de dilucidar las relaciones que los seres humanos tienen con la cultura material que los rodea y que en ocasiones los condiciona y también los define, el doctor Francisco Javier Tirado Serrano, publica la tesis doctoral: Los objetos y el acontecimiento: teoría de la socialidad mínima<sup>9</sup>. En la segunda parte trata de manera detallada las relaciones que la sociedad mantiene con los objetos, hace aproximaciones a las actividades vinculantes entre los fenómenos como acción, disgrega la forma como los objetos entran en socialidad, plantea que el objeto socializa, culturiza y co-liga.

La lectura previa permite deducir hondura en las bases teóricas que plantea y los desarrollos que hace de las relaciones “sociales” de los objetos. En los planteamientos consignados relaciona los objetos con el acontecimiento, la temporalidad y la espacialidad. Se refiere al objeto como conector social en la construcción de poder. En el campo ideológico hace referencias a autores reconocidos por su pensamiento científico. Es un trabajo complejo que necesita ser leído, estudiado y releído con el fin de escudriñar los paradigmas que esgrime el autor alrededor de la cultura material y la relación social con el ser.

---

<sup>9</sup> Francisco Javier Tirado Serrano (2001) Los objetos y el acontecimiento: teoría de la socialidad mínima , Tesis Doctoral. dirigida por el Dr. Miquel Doménech i Argemí, Facultad de Psicología, Universidad Autónoma de Barcelona. en: [http://www.tesisenxarxa.net/TESIS\\_UAB/AVAILABLE/TDX-0925101-165005//fjts1de2.pdf](http://www.tesisenxarxa.net/TESIS_UAB/AVAILABLE/TDX-0925101-165005//fjts1de2.pdf) recuperado : 10 de marzo de 2010.

Igualmente se revisaron tesis que tiene por objeto la memoria y el recuerdo y su relación directa sobre las relaciones del ser con el objeto, el vínculo del objeto en la construcción de evocaciones, el recuerdo como evento romántico sugestivo.



Facultad de Comunicación y Lenguaje

Maestría en Comunicación

Proyecto de investigación:

**Los elementos en la memoria del migrante**

Dirigido por: Janneth Aldana Cedeño,  
Departamento de Sociología de la Facultad de Ciencias Sociales

Presentado por:  
César Galán

Fecha: 23 de agosto de 2013

hacer una indagación de carácter comprensivo  
frente al tema de la migración como fenómeno social

para **identificar, desde los relatos, los elementos significativos  
que construyen recuerdos;**

y cómo con dichos elementos, **los migrantes hacen memorias.**

descifrar  
**la relación memoria-migración**

Aproximaciones de Halbwachs,  
Fentress & Wickham,  
Fernández,  
Bruner,  
y Mead & Blumer

los marcos sociales de la **Memoria**

**Memoria Social**

Psicología de la **Vida Cotidiana**

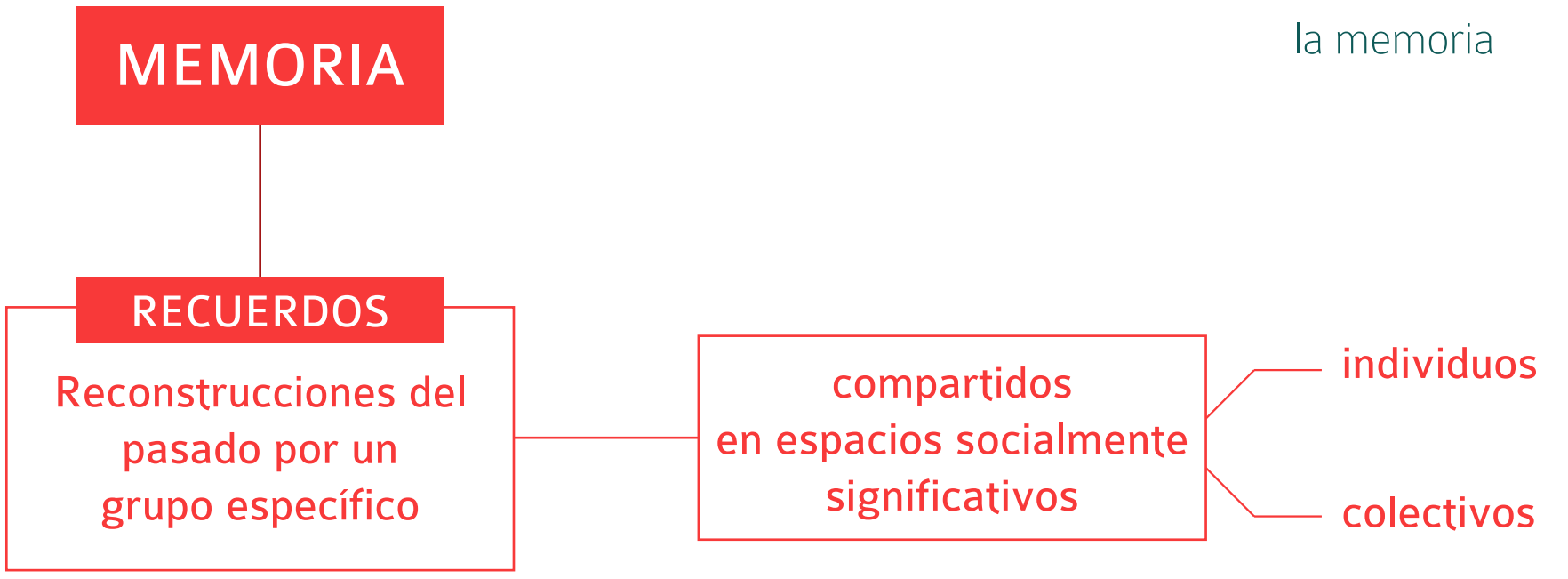
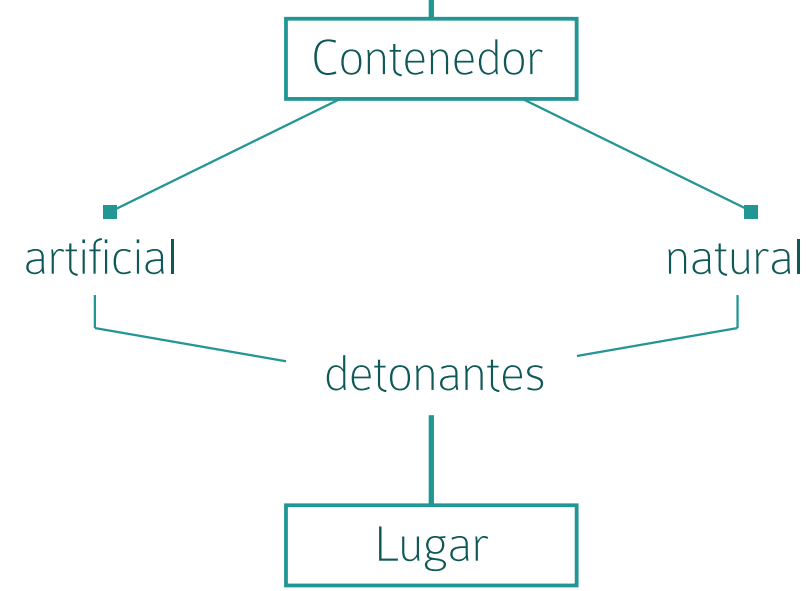
**lo Significativo**

contribuciones en clave de **Interacción Social**

*Marcos sociales de la memoria*



Marco social más estable de la memoria





**SIGNIFICATIVA**

**Memoria**

**Dimensión simbólica**

Colectiva

**Social**

Masiva  
Alejada identidad

**Específica**  
procesos reales  
de pensamiento  
de cualquier  
persona concreta

**Concreta y ubicada**  
tiene que ver  
con los comportamientos  
cotidianos  
de las personas  
en el lugar,  
el espacio y la sociedad

# SIGNIFICATIVA

**Social**

**Dimensión simbólica**

**Estructurada y duradera**

es **Social**  
cuando se transmite  
porque se articula  
**narrativamente**

Se construye  
en y para la comunidad

**del comportamiento.**  
El individuo es agente  
de transformación y tiene  
la capacidad de

**interpretar**

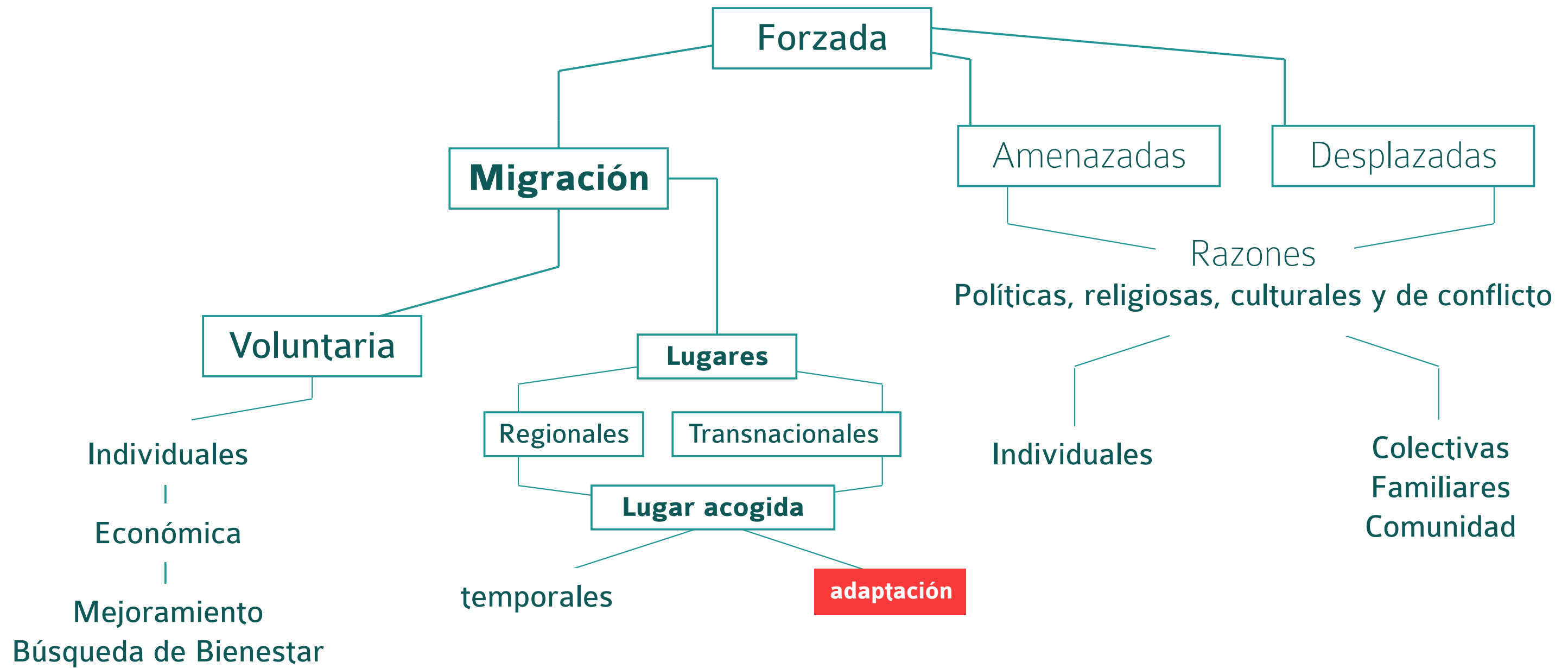
**valorar**

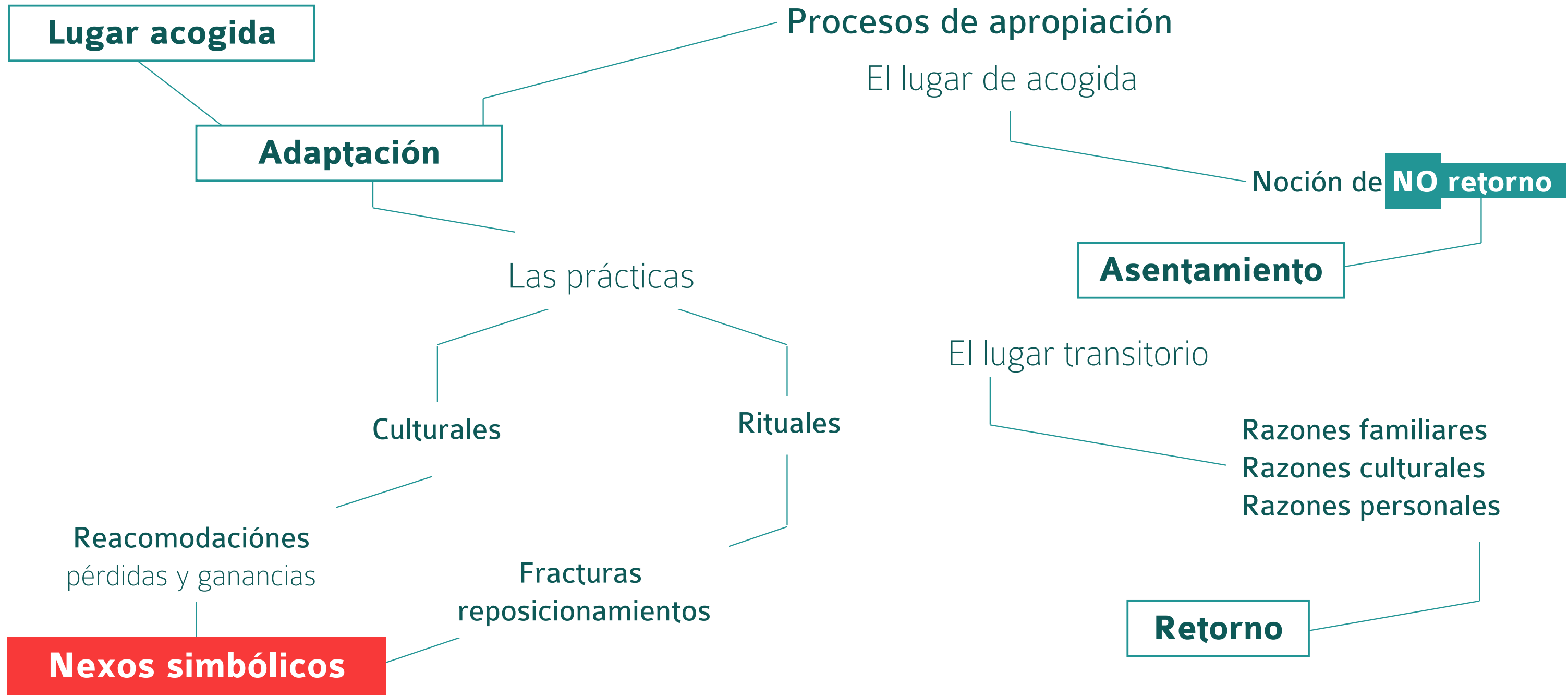
**transformar**

microsocial

cotidiano

**lo simbólico**





**identificar en el relato de los  
migrantes los elementos  
constitutivos de memoria**

Investigación de carácter cualitativo

Taylor & Bogdan,  
Létourneau,  
Valles & Kofes y  
Bonilla-Casto & Rodríguez

**Entrevistas no estructuradas**

**Grupo Focal**

entrevistas cruzadas

# identificar en el relato de los migrantes los elementos constitutivos de memoria

Perfiles y categorías  
de indagación  
Micolta, 2005

## Individuos

Migrantes o personas con perfil de trabajo  
con comunidades migratorias

## Comunidad

Migrantes regionales

# identificar en el relato de los migrantes los elementos constitutivos de memoria

Perfiles y categorías  
de indagación  
Micolta, 2005

## Espacial,

Migraciones geográficas  
significativas y demográficas.  
Migraciones regionales e  
intercontinentales.

## Temporal,

Duradero (no esporádico)

## Grado de libertad,

Desplazamiento voluntario o espontáneo.  
Desplazamiento forzado o refugiado.

# Incitaciones migrantes

Voluntarias  
Forzadas  
En combinación  
Económicas  
Emergentes  
Vitales

“los conflictos, por persecución de índole política, por creencia religiosa, por conciencia y en general no cambian, pueden cambiar las circunstancias en cada caso pero en general las causas de solicitud de su asilo son las mismas.”  
(T3:17)

“Hay personas que vienen a España solo por motivos económicos, para intentar buscar mejoras, para buscar empleo, no sé por que en su país tenían carencias y piensan que en Europa van a conseguir desarrollarse mejor.” (T3:02)



## Lugar de llegada y de acogida

Cultural Comparación  
Cambio Lenguaje  
Extrañezas Adaptación  
Resignación

“En Colombia tenían un nivel cultural alto, pero trabajaron de la construcción y de cualquier cosa que salía tanto ellos como ella también en temas de limpieza, de cuidados, en industrias y de manufactura y la abuela asumía un poco el rol de la cuidadora de las hijas cuando salían del colegio y tal.”

(T1:09)

“la familia colombiana también era refugiada política ... Ellos huyeron de Colombia porque llevaban un liderazgo en una comunidad indígena y estaban amenazados, entonces se tuvieron que venir” (T1:08)

# Adaptación y apropiación de los lugares

## El lugar para las prácticas

Lo significativo

Hábitos Costumbres

Transculturización Hibridaciones

Prácticas conjuntas

Desdibujos

“Yo observé que todos acababan mezclando, incorporando costumbres ... pero mantenían muchísimo las costumbres a nivel gastronómico; ... sí sobre todo el tema gastronómico o sea, comer y del tinto y saborearlo así como "ay, ay, ay" ¿no? (T1:10)

Extraño... no lo conozco, pero me encantaría conocer su casa, el paisaje, las fiestas —que nosotros si las hacemos—, los destinos, aunque yo conozco las costumbres y las comidas, pero no será lo mismo.” (T2:13)

## Lo que se gana vs lo que se pierde

Reinvindicaciones  
Status  
Posición social  
Tranquilidad  
Emancipaciones  
Recolocaciones

En el caso de los migrantes internos está la dificultad de que sus saberes y formas de trabajo en muchos casos no sirven para nada en la ciudad. Esto los lleva a conseguir trabajos de “poca monta” ... mal pagados y por supuesto en irregularidad laboral constante. (GR: t4)

“Muchas mujeres que están llegando de países árabes en conflicto, ...por ejemplo del caso de Afganistán, de Irán, casos realmente impactantes de gente que la obligan a casarse, no la dejan separarse de su marido, un marido maltratador, etc. ... esa tipología concreta es causa de solicitud de asilo.” (T3:19)

# Una idea presente cuando se piensa.

## Lo reflexivo

El retorno

El lugar  
Comida

Mejoramiento

Costumbres

Familia

“las mujeres eran casi todas que habían vivido en Estados Unidos y aquí estaban un poco desubicadas, de hecho las veías es que ellas hasta físicamente no tenían el aspecto de una colombiana convencional, parecían casi más gringas que colombianas.” (T1:42)

“¿Qué echan de menos? Pues su familia, sus amigos, sus vecinos, su manera de vivir, la vida aquí luego es muy diferente, aquí te tienes que buscar una vida tú mismo, nadie te va a ayudar. En sus países tú tienes tu destino, tienes tu casa, tu familia, tu tía, tu primo.” (T2:02)

## El lugar, el espacio de extrañezas

La integración

Conexiones

Comida

Negociaciones simbólicas

Lo propio y lo extraño

Arraigo

Una de las participantes recuerda que en el año 1989 el lote costó un millón trescientos. “Pagué una cuota inicial de 150 mil y cuotas de 70 mil pesos mensuales. Llegué y el barrio tenía unas pocas enramadas. Poco a poco fue llegando gente y con ellas otras, muchos familiares y amigos” (GF: t7) Lo común a todos es que compartían sus historias de desplazamiento y migración por motivos económicos a la ciudad. Muchos llevaban años “intentado tener un ranchito propio” (GF: t1). Pero todos, sin importar las dificultades, con ayuda de familiares y amigos, apoyándose comunitariamente mantenían una única ilusión: Un techo propio. (GF: t5, t11)

**Espacio de arraigo,**

**conexión de lugar**

El recuerdo es una reconstrucción  
es una interpretación  
y está en constante re elaboración

“Recuerdo a mi novio del pueblo, esos paseos que daban por la vereda, dábamos vueltas por la plaza del pueblo donde vivíamos, la plaza era larga” Recuerda también los paseos al interior del pueblo, las veces que se veían y la intensidad con que vivían cada uno de sus encuentros. (GF: t13)

“así no olía mi finca. Recuerdo el olor a campo”, “olía a yerba, a tierra y a polvo”, “mi casa en las noches a leña y a carbón”; “era feo, a mierda”, “a magnolias”, “el campo huele a fruta”, “sí, a guayaba y caña” “el camino a río”, “a bestias y a ganado” (GF)

“de joven yo vendía refrescos al lado de la playa, eso era muy buen negocito, eso sí dejaba plata, en la playa a la orilla del mar, con esa calor que hacía, por la tarde noche hacía fresco” (GF: t13)

## Un hueco que se abre

### Lo emocional

La fuente de sentido

La familia

Lo emotivo

Lo que representa

La principal extrañeza

“Mucha gente lo que hace es marcharse de forma individual porque las amenazas son directas a la persona. La caracterización de los migrantes no incluyen una categoría específica para quien migra con o sin su familia. Aún así para el migrante hacerlo o no puede hacer la diferencia. (T3:20)

“Luego extrañas ya lo más cotidiano, evidentemente su familia, los amigos, la comida, muchas cosas que aquí son diferentes y que por mucho que... pero sobre todo re marcadísimo ese sentido de robo y ese expolio a tu vida que han cometido contigo, ese sentimiento de injusticia.” (T3:26)

El olvido...

la memoria...

el recuerdo....

La transmisión

El olvido como derecho  
el recuerdo como construcción

La posibilidad y la oportunidad

“A veces la memoria social, más que «perder» información específica, la desecha adrede. Ello nos ayuda a percibir un patrón general en el recuerdo y el olvido.

Si, en ciertas situaciones, la memoria parece frágil y volátil, es porque gran parte de ella es de información dependiente del contexto. Mientras permanezcamos en esos contextos, seguimos rodeados de pistas que incitan nuestra memoria.”  
(Fentress & Wickham, 2003:97).

“Yo no hablo de venganzas ni perdones, el olvido es la  
única venganza y el único perdón.”

Borges



“que es lo propio de la sociedad humana,  
está organizada y es organizadora  
por el vehículo cognitivo que es el lenguaje,  
a partir del capital cognitivo colectivo de los conocimientos  
adquiridos, de las habilidades aprendidas,  
de las experiencias vividas,  
de la memoria, y de las creencias míticas de una sociedad.”  
Edgar Morin

**La migración no deja a nadie igual.**

**GRACIAS**

[www.cesargalan.com](http://www.cesargalan.com)  
[cesargalan@yahoo.com](mailto:cesargalan@yahoo.com)

mi novio  
quiero volver a  
verlo. 10

Es extraño 10  
mi finca

lo que quiero  
Las gallinas,  
caballos, 10

ESTRANO.  
La yuca, plátano,  
maíz, café, naranjas,  
cebolla.  
y la tranquilidad  
del campo

LA FINCA 10  
yo que si era  
lo que tenía  
lo que tenía

Es extraño 10  
El poder  
cultivar  
lo del diario  
vivir

Cuando llegue al barrio  
hicimos un ranchito en  
tegas de zin en un lote.  
que mi mama le compró  
al m. 19 y ahí nos instala-  
mos, con mis 6 hijos -  
mi hermana sus hijos  
y mi mamá. 2

- Lote 2  
3000.000

1989 2  
Lote  
1000  
89

al llegar a este 2  
barrio o tubo  
mi lote tube ayu-  
da de la comuni-  
dad, la Funda-  
ción me ayudo  
para mi casa.

Compré un 2  
lote en  
18300.000

2  
me ayudaron  
para el estudio  
de mis hijos

Yo le dero al barrio  
mis recuerdos de 12  
compartir con todos  
mis vecinos y  
amigos.

Lider 12  
Comunitaria

AL BARRIO.  
LE DEJARIA. 12

+ la enseñanza  
de ser una  
buena lider  
y mi amistad.

Enchapar - acabar  
Baño - el piso  
que viven en la  
Casa que les voy  
a dejar

Extraño 12  
A una perso  
na  
cuando  
un buen  
Lider

ser buen  
persona

Yo recuerdo a mi 8  
Padre con su pelo negro  
mirada serena y vestida  
de paño, muy elegante  
en todo momento -  
Siempre llamándonos  
mis Flores.

Recuerdo a mi 8  
Es poso  
y mis hijos  
mis padre  
mis suegros

mi esposa 8  
Esa morenita 8  
delgado crespo  
muy noble muy  
carinosa  
y muy decente

Tenia ojos 8  
sentimientos  
muy lindos y  
pensaba en  
mi bienestar y  
futuro.

distingo 8  
Cabello corto  
chocolate  
Flaco  
Triguero

pelo largo blanco  
gordita no tuvo hijos  
Vive en una finca  
Juan Trabajaba e  
iba a la finca.  
El Cuadro de  
San Jose

Cafe  
Maiz  
Platano  
Yuca  
Arracacha  
Las camelias

Cartajena  
Yorecuerdo  
que ven  
Tipalomitá  
Gemás



Hinca - Tierra  
Mamá - papa - (D)  
Palo naranjo  
Trepár Arboles  
16 años - Andar  
Llano. Avindio  
Agricultura

el colegio - mi casita que  
quedaba en medio de un  
cañausal y una platane  
ra - y para ir al colegio  
me tocaba caminar por  
trochas y desechos.

En un futuro  
aspiro tener  
un negocio  
para tener un  
sostento para 1

mi Hinca 1  
por que tiene  
Agua Dulce  
Y gósa de  
Gran Ambis  
en to y camida

Naci  
Limón (vereda)

- abuelos
- 4 años
- mamá
- sueñas

En el 90  
Emigré, aca  
Bogotá  
donde e tenido  
muchas  
Experiencias

mi gran vida  
La vi en el campo  
donde forme mi  
ogar con mis hijos  
donde la pasaba  
muy tranquila

hoi dia tengo  
mi vivienda  
propias  
medicinas  
Realizada  
con mis hijos

te desplaci  
miato  
mi vida a  
este este  
ma

lo bueno es los rios  
por que se pasaba en  
los festivales  
lo triste cuando  
me namore y sali corriendo  
para volver en casa

Mi recuerdo  
mi prima  
LA SUELA 4  
un Ranchito  
plástico  
A Tránsito una  
PL FAVORADA

4  
que binimos y para  
mal (una) dificultad  
por muchas cosas que  
faltaban de bueno pe-  
ro fue progresando

- Vivía con una 4  
Cuñada
- después viví en  
casa de un primo
- La fundación  
Laudes me ayudo  
hacer autonomía.

3  
cuando sege otro  
bajar y tratar salir  
adelante para no  
ver de ser pronto a  
mi pueblo

- Trabajar 3
- Conseguí mari-  
do

cuando llegue a Bogotá  
comencé a trabajar 3  
una panadería y a  
cuidar a una señora  
enferma de artritis y  
también tuve mi primer  
novio; para tener con  
quien salir los días  
de descanso.



o Lavar Ropa 3  
o Trabajar en Casa  
o Casa de Familia  
Pagar Arriendo  
Sostener Familia

estando yo 3  
Llugo a Bogotá  
mi togo grande  
zapatos  
construcción  
Fui líder  
en una

LES DEJARÉ <sup>12</sup>  
EL EJEMPLO  
DE SER LUCHA-  
DORAS. RESPONSABLES  
Y RESPETUOSAS  
CON LAS DEMÁS.

- Casa bien <sup>13</sup>  
construida  
- Epitafio  
mujer luchadora

a mis nietos les <sup>13</sup>  
dejo el amor y el  
carino que les doy  
como abuela.

A mis hijos <sup>13</sup>  
dejaré mis  
El conocimiento  
lo y todo  
mi amor  
y mi epitafio

Yo les dejo <sup>13</sup>  
A mi nieta  
mi Embarran  
sabias  
mi casa

Ayudas Compraste  
Ranchito latas de zinc  
4 años - Sirviendo  
Casa Laudes (Infante)  
Mejoramiento vivienda  
Trabajar comunitario

LO QUE ESTRANÓ

la libertad o 11

Tranquilidad  
para mis hijos

- mamá 9

mí pertenencia 11

quedar a ya

o y recordo

eso

Pastillas del 9  
Cacao. con  
Leche y

Comida - Buena

gente, la familia

la Mamá

Es extraño 9

El CAFÉ

Platano

El Frijol

maíz yUCA

A Racacha

Extraño  
mi Vereda  
mi pueblo  
por las comodi-  
dad

yo extraño de mi pueblo  
mi barrio, mi casa, mis  
amigos de infancia.  
mi colegio

- mamá  
- abuelos

Extrañamos  
de mi finca  
todo lo bueno  
que yo tenía  
y lo que yo  
yo sabía

en la capilla  
El padre iba y  
daba misa

yo recuerdo mucho  
al primer amor de mi  
vida. y tambien la  
escuela que me gust  
aba mucho y  
tambien recuerdo  
la muerte de mi  
padre.

40 años donde  
murió la familia  
y la mamá

Tia Ana hermana  
de la Tia Leonor

- Tio Agustin 7
- Mis Tias
- Mi primer  
novio.

Reecuerdo 7  
Amanuel  
ollos  
Benjamín  
capertino  
Tio mitia  
y Graciela

Ortensia  
floy  
Azucena

Mi Tia y mi-madrina  
Leonor  
Chamil  
Mi Tio

el ocalisto 6

Albaca

el Romulo

LA Ruda

el olor 6

que mas  
Recuerdo es

el ganado

Los Naranjas

Las Pasas

el olor de mi 6

Pueblo el aramo,  
del café molido

el platano, la naranja  
la guayaba.

el mall

el calon

6

-flores 6

-aire puro

- Los guayabas  
(arboles)

- Leche ordeño